UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly
West of Winnipeg
10967 - 97 Street
Edmonton, Alberta, Canada
Phone: 422-5708
RETURN REQUESTED
Річна передплата
в Канаді — $4.00
Окреме число: 10 центів

Українські Вісті
UKRAINIAN NEWS

1867 1967

26
СІЧНЯ, 1967
Число No. 4
тижневик "УВісті" виходить щочетверга в Едмонтоні
Рік XXXIX Vol. XXXIX
JANUARY 26, 1967

Папа осудив розводи як моральний упадок

Папа Павло VI, на своїй першій авдієнції після того, як виздоровів з інфлюенци, осудив розводи як згубний моральний занепад. Папа сказав, що розвід погіршує лихо, яке хоче направити, висуваючи самолюбство, невірність і незгоду, де повинні бути любов, терпеливість і згода.

В італійськім парляменті саме тепер радять над приватним внеском, щоб дозволити на розводи.

—o—

Прем'єр Вилсон дав чашу Папі в дарунку

Британський прем'єр Гаролд Вилсон був прийнятий папою Павлом VI на приватній авдієнції і передав йому в дарунку срібну чашу. Вони обговорювали британські заходи довести до мирових переговорів у В'єтнамі. Авдієнція відбулася минулого тижня.

—o—

Фармери голосують чи бойкотувати

27,000 членів фармерської юнії в Алберті порішать цього тижня, чи стриматися фармерам з купівлею нового фармерського устаткування, як троків, авт, машин та інших речей. Балоти вислано до місцевих льокалів 17 січня і вони вернуться до перечислення в Едмонтоні до 10 днів.

Таку акцію порішено на річному з'їзді в грудні, щоб "зілюструвати драматично вплив високих цін на фармерські господарства".

—o—

Страйк 9550 учителів у Квебеку

Страйк учителів в католицьких школах Монтреалу й околиці триває другий тиждень і поширюється на інші шкільні округи. Страйкують 9,550 учителів у 500 школах, до яких ходить 217,000 учнів початкових і середніх шкіл.

Учителі домагаються 18 проц. підвишки, розкиненої на два роки і більшого голосу в адміністрації шкіл.

—o—

Паролі для 2,502

Державна рада для пароль звільнила на слово чести 2,502 в'язнів у 1966 році, 200 більше як у 1965 р.

Відколи почали звільняти на паролю в 1959 р., признано паролю для 17,000 в'язнів. З тих 1,851 нарушили свої паролі і їх повернено до в'язниць.

В БАГНАХ ПО ПОЯС — В розшуках за комуністичними партизанами в дельті ріки Меконг у Південному В'єтнамі, в'єтнамські вояки бродять по пояс в болотнистих багнах.

ДІФЕНБЕЙКЕР ЗАЖАДАВ СКЛИКАННЯ КОНВЕНЦІЇ

Консервативний провідник Джон Діфенбейкер зажадав скликання крайової конвенції для вибору провідника "можливо якнайшвидше". Діфенбейкер натякнув, що він буде кандидатом.

Перейшовши до атаки проти критиків у своїй партії, Діфенбейкер сказав, що всяка затримка зі скликанням конвенції збільшить замішання, викличе незадоволення й пошкодить інтересам держави.

"Дехто пояснить собі те, що я сказав, що це моя "лебедина пісня". Дозвольте мені відразу сказати, що це не так. Ті, що собі так пояснюють, не знають мене" — говорив Діфенбейкер.

Це вказує, що він буде боротися, щоб задержати провід, який справує понад 10 років, хоч цього він не сказав виразно.

Консервативний лідер зробив несподівану заяву в телевізійній програмі.

Його поклик скликати конвенцію, вважають майстерним потягненням, щоб заскочити неприготовану противну фракцію в партії, під проводом крайового президента партії Далтона Кемпа, яка поборює Діфенбейкера й хоче усунути його з проводу партії.

Діфенбейкер заповів, що буде боротися до останку проти всякої групи або інтересів, щоб партія не стала іграшкою або маріонеткою в руках кількох могутніх.

Нова боротьба за провід у консервативній партії відбудеться в Монтреалі 3 і 4 лютого, коли зійдеться на наради виконавчий комітет партії для обговорення плянів конвенції. Партійні кола заповідають зудар між Дж. Діфенбейкером і Далтоном Кемпом, президентом організації партії.

Далтон обстоює, щоб конвенція відбулася в жовтні після замкнення Експо 67, а група Діфенбейкера хоче конвенції в квітні.

—o—

Остерігають молочарську індустрію

На адресу молочарських фармерів впали три осторогі на крайовій конференції у Вінніпеґу.

Манітобський міністер хліборобства Гері Енс остеріг організацію, що в торгівлі появляється щораз більше замісників (собстітютс) молочних продуктів. Тому молочарська індустрія повинна вести дуже активну кампанію за своїми продуктами, але також не підвищувати непотрібно цін.

Федеральний міністер хліборобства Ґрін сказав, що субсидії для молочарської індустрії залишаться в теперішній висоті, $90,000,000 на рік, і всякі поправки в цій індустрії мусять прийти з продажу продуктів.

Професор Манітобського університету, аґрикультурний економіст д-р Дж. Джілсон сказав, що індустрія повинна використати розумніше урядові субсидії і не вимагати збільшених субсидій. Між 1945 і 1966 р. федеральний уряд витратив $470,000,000 на різні субсидії для молочарської індустрії, а мимо того факт є, що сама індустрія не поступила крок далі, щоб знайти розв'язку в своїх проблемах.

Значить, давайте нам щораз більше субсидій з державної каси.

Чому уряди витрачають великі суми гроша

Дехто твердить, що це люди, бажаючи мати різні речі, примушують свій уряд витрачати великі суми гроша і тим самим збільшувати податки. Недавно померлий д-р А. К. Ітон — визначний знавець податкового діла в Канаді, сумнівався в це твердження: "Це не рухливі маси внизу примушують уряд до витрат. Ініціятива походить звичайно від політиків, а зокрема від екзекутивного уряду, від керівників партії при владі. Вплив уряду на федеральні розходи є вирішальним. Кошти оборони і суспільного забезпечення вимагають найбільше державних витрат, хоч загал громадян не спонукує уряду до цього. Звичайно, тут вирішують політичні міркування.

—o—

Податок від продажу на кошти освіти

На конференції між провінційними міністрами і мейорами Едмонтону, Калгар, Летбридж, Ред Дір і Медисин Гет, що відбулася минулого тижня в Едмонтоні, обговорювано вплив щораз вищих коштів освіти на муніципальні бюджети. Мейор Калгар сказав, що місто буде мабуть змушене підвищити податок на 10 милсів, а едмонтонський мейор сказав, що як провінційний уряд не прийде з більшою допомогою, то податок в Едмонтоні може бути підвищений на 9.7 милсів.

Провінція видала в минулому році додатково $20,000,000 на потреби освіти, і вони не вділяли нічого, а тепер не поможуть 25 мільйонів долярів нової доплати.

Міністри сказали, що невгамований ріст коштів на початкову й середню освіту приведе в скорому часі до податку від податку.

ЗА ОБМЕЖЕННЯ ПЛАТЕНЬ УЧИТЕЛЯМ

Прем'єр Квебеку Деніел Джансон сказав, що буде необхідно заморозити підвишки платень найвище платним учителям, щоб підвищувати платні нижче платним учителям.

Мао покликав армію на поміч

Боротьба за владу далека від вирішення

Боротьба між комуністичними провідниками за владу в Китаю ще далека від вирішення. Згідно з інформаціями з різних джерел, нікотра сторона не може здобути перемоги над противною. Мао, що тиждень тому перемагав свого ворога Лію, зазнав нових невдач.

Сторонники Мао виявили, що його противники поширили "протиофензиву" з міст на села, щоб перехилити 500 мільйонів селян на свою сторону. Прихильники Лію стараються вплинути на селян в такий сам спосіб, як зробили з робітниками в промислових центрах — обіцюючи економічні користі.

Японський кореспондент у Пекіні подав, що прийшло до кривавих сутичок між сторонниками Мао і Лію в Шеніянґ, Харбілі і Дайрен в Манджурії та Ченґчав у центральнім Китаю. До кривавих боїв прийшло також у провінції Сінкіянґ, що межує з совєтським Туркестаном. В руках сторонників Лію є велика частина преси.

ГРОМАДЯНСЬКА ВІЙНА — СКАЗАВ МІН. ОБОРОНИ

Міністер оборони і найближчий співробітник Мао Цзе-дуна, маршал Лін Піао, назвав боротьбу за владу "громадянською війною".

За інформацією японського кореспондента в Пекіні, на мурах столиці появився бюлетень, в якому зацитовані слова Лін Піао: "Китай є в стані громадянської війни". Це перший раз впали такі слова.

Всюди лютує кривавий терор червоної ґвардії молодиків, який доводить до відчаю навіть поміркованих прихильників Мао. Убивають високих офіцерів, членів партії, урядовців, запідозрених у симпатіях до президента Ліу. Противники Мао відплачують таким самим. Армія поділена в симпатіях і, кажуть, більша частина є проти Мао, особливо на південь від Пекіну.

Радіо з Пекіну передало в неділю, що армія з селян, робітників і військових ветеранів захопила контролю в провінції Кіянґсі, а Пекін офіційно признав, що сили, противні Мао, ставлять "небувало сильний опір".

За новішими вістками, Мао покликав армію, щоб здусила революційні заворушення.

—o—

Тайні наради Москви у справі Китаю

Три найвищі совєтські лідери відвідали Польщу минулого тижня і мали тайні розмови з польськими найвищими комуністами.

Це перший раз, відколи вони перебрали владу, що ген. секретар совєтської комуністичної партії Брежнев, прем'єр Косиґін і президент Подгорний виїхали за кордон разом.

Ця подорож "тройки" до Варшави вказує на стурбованість Кремлю подіями в Китаю і розмірами "культурної революції", що грозить світовому комуністичному рухові.

В комунікаті було згадано, що "тройка" не вернулася до Москви. Можна виносити, що вона виїхала до інших східноевропейських держав на дальші секретні розмови.

—o—

Пекло в Залізному трикутнику

Величезні американські бомбовики B-52 перемінили 30 квадратних миль лісної твердині в'єтнамських комуністів у пекло. В одному з найбільших рейдів у війні, ці бомбовики скинули 30 тонн магнію (маґнезії) на ліс, де партизани довгий час мали безпечне сховище в ноторійному залізному трикутнику, 32 милі на північний схід від Сайґону.

Запальні бомби спалили ліс до ґрунту. Американське й південнов'єтнамське військо переводить цілковите руйнування твердині в залізному трикутнику й сусідній воєнній зоні Д. Обшукуючи сітку підземних тунелів, воно знайшло склади зброї, харчів, два шпиталі і тайну кімнату з документами. В підземеллях була дивізійна команда.

Американці спровадили 60 бульдозерів, щоб зарівняти широкі смуги джунглі, яка служила комуністам за прикриття. Вони також зважилися на більш суворий крок: спалити всі села в близькому терені, переселивши 8,000 мешканців в інше місце. Комуністи не можуть тепер покладатися на їх інформації, харчі й притулок.

В найбільшій офензиві до цього часу від 8 — 14 січня згинуло, було поранених і пропало 1,194 американців. Комуністи мали 1,176 убитих.

—o—

Повітряні бої стають сильніші

Росія доставила коло 100 ловецьких літаків МІГ до В'єтнаму проти американських бомбовиків; більшу частину давніших моделів, а останньо літаки найновішого моделю МІГ-21. Вони небезпечні для американських джетовиків.

Американські летуни мають наказ в першу чергу зістрілювати ворожі літаки. В останніх двох повітряних боях зістрілили дев'ять літаків, причім не втратили ні одного свого літака. Не тому, щоб американські літаки Фантом були ліпші від МІГ-21, а певніше тому, що американські летуни ліпші.

ІДЕМО ДО ШКОЛИ — Семилітній Рикі Вінчестер їде до школи кожного ранку повітряною залізницею, з маяка на острівці на суходіл. Вагончик їде на протяній лінії над 300 ярдами моря, 50 стіп над водою. Його батько є береговим вартівником у стейті Мейн.

Америку критикують, Москви не згадують

360 професорів торонтського й оттавського університетів звернулися до прем'єра Пірсона з запитом, чому Канада продає зброю й амуніцію Злученим Державам на війну у В'єтнамі. Вони просили, щоб Канада заборонила вивіз зброї до Злучених Держав.

360 професорів це 10% учительського персоналу в обох університетах. За їх підрахунком, Канада продає зброї Злученим Державам за $300,000,000 річно.

—o—

Загадка з 55 дітьми

У Квебеку є монастир в місті Ст. Агат, що належить до релігійної секти, яка зове себе Апостолами Безмежної Любови. Це люди, що відкололися від Католицької Церкви.

Декілька добродійних організацій віддали їм на виховання коло 80 дітей, яких вони примістили у своїм монастирі.

В січні появилася вістка в пресі, що дітей нестало в монастирі. Добродійні організації й кілька родин затривожилися. Справою зайнялася провінційна поліція, однак загадки й досі не розгадала. "Фадер" Жан де ля Трініте, настоятель монастиря сказав, що 20 дітей власті відшукали. Вони були в чужих домах. Про інших 55 дітей не хочуть нічого сказати ні "фадер", ні "законна сестра". Діти є в безпечному місці — сказав фадер. Монастир був для них невигідний і нездоровий. Він додав, що скоріше піде до в'язниці, ніж скаже, де вони є.

Поліція шукає за дітьми по приватних домах і в дальшій околиці, як дотепер, без успіху, й веде енергійне слідство.

—o—

Неспокій в Аден

Дикі демонстрації і загальний страйк спаралізували Аден, у 128-му річницю британської окупації південної Арабії. Протибританське заворушення, в якому були вбиті й поранені, є ділом Національного Фронту Визволення, руху, яким опікується єгипетський президент Насер.

Коротки вістки

• **У Скелястих** горах коло Блу Ривер вискочили з рейок усі 10 пасажирські вагони сіенарської залізниці. Ніхто не був поранений.

• **Злочини** коштують канадських платників податку 400 мільйонів долярів річно — сказав д-р Дж. Едвардс, професор криминології в Торонтськім університеті.

• **Перша** поштова марка в Канаді появилася в продажу 1851 року.

• **Запобіжний** канал проти повеней у Вінніпеґу має 30 миль. Його збудовано з метою забезпечити місто проти такої нищівної повені, яку Вінніпеґ пережив 1950 року.

• **Едмонтон** тепер має 381,230 населення. Мейор Дантцер проголосив числа річного міського перепису, переведеного в грудні. Північна частина міста має 249, 373, південна 131,857 мешканців.

• **В Алберті** заноситься на страйк непрофесійних працівників у шпиталях. Переговори розбилися в справі підвишки платень.

• **Корпорації** підвищили ціну мілі. Ціна в Канаді піднесеться 47 центів на фунті, у ЗДА 44 центи.

• **Федеральний** уряд почав платити бонус стенографкам і машиністкам, які працюють в англійській і французькій мовах. Бонус виносить 7 проц. звичайної платні.

• **Число** зареєстрованих індіян у Канаді обчислено на 205,000. В 1949 р. було 136,000.

• **Нова статистика** виказує що в Канаді є 684 столітні особи. Цього року всі столітні особи в Канаді отримають від Комісії Століття спеціяльні грамоти.

• **Військовий бюджет** Злучених Держав в році, що почнеться 1 липня, винесе 73 більйони долярів. Інші кошти бюджету перейдуть 60 більйонів, разом 133 більйони долярів.

• **Американський** моряк Ф. Смит випив 42 пляшки пива і впав мертвий.

• **Президент** Франції де Ґоль має в пляні відвідати Канаду цього року, щоб бути на виставці Експо 67.

• **Совєтський** генерал Чубаров сказав, що в СССР покликано раду психологічного приготування, щоб помогти воякам, які є нервові, коли вправляються з атомною зброєю.

• **У Мінхен** почався суд над трьома кол. нацистами, полковниками СС, обвинуваченими за убивство тисяч голяндських жидів. Вони арештували й вивозили їх до смертного табору в Белзен.

• **В Москві** група студентів демонструвала на головній вулиці проти в'язнення двох письменників, які опублікували "протисовєтську" літературу за кордоном — А. Синявського і Ю. Даніела.

• **В Гані** поліція викрила змову на повалення уряду й арештувала змовників.

• **Росія** постачає 80% воєнних матеріялів для Північного В'єтнаму, Китай лише 5%.

• **В Дісселдорф.** Зах Німеччині, 29-літня жінка привела на світ п'ятернята. Четверо померло першого дня.

Сторінка Саскачевану

SASKATCHEWAN PAGE

Редагує: Анна Марія Баран
1306 - 20th St. W., Saskatoon, Sask.
Телефон: 242-6364

РІК 2. Ч. 4

РІК, ЩО ПЕРЕД НАМИ

Ми ввійшли вже у новий 1967 рік. Він для нас є роком особливших надій і сподівань. Передусім це рік, в якому Канада відзначує своє 100-річчя. Українська спільнота, як її замітна частина, вкладає багато уваги й заходів, щоб ті святкування були якнайкращі і якнайбільш успішні. Притому, своїми окремими виступами і програмами старається основніше інформувати своїх співгромадян, хто ми. Канада так і хоче. У свому ювілею вона бажає того, щоб її громадяни пізнали себе краще, приглянулися собі ближче. Це буде в користь Канаді. Щасливим збігом обставин з ювілейним роком Канади збігаються наші великі роковини і заплянування, вони сприятимуть нам у тому.

В першу чергу в 1967 році відзначуємо 50-літні роковини Державного Зриву в Україні. Ці великі історичні роковини зглиблять наші власні почування, скріплять довір'я самих до себе, а дальше будуть стимулом для того, щоб інформувати наших співгромадян, що українська спільнота у вільному світі це вітка живого народу із багатою історичною спадщиною. Щойно проминуле сторіччя з дня народин (29 вересня, 1866 р.), Михайла Грушевського, нашого найвизначнішого історика і першого голови уряду УНР, буде поштовхом не тільки для відзначування нашими організаціями цих роковин, чи навіть пригадки, чи вивчення історії свого народу, але теж доброю нагодою для того, щоб у чужомовних історичних виданнях, в яких цю історію не один вже раз невірно, з кривдою а то й образливо представлено, сказати слово історичної правди самих за себе.

Золотий ювілей священства (50-річчя), що його у цьому році зустрічає наш Достойний Кардинал Иосиф Сліпий, зблизить усіх нас до цієї світлої постаті нашої Церкви, а тісне пов'язання Кардинала із голготою рідної Церкви на землях України, особливше зверне наші очі на ту Церкву, пригадає нам наші повинності, нашу відповідальність за її долю поза межами України. Зокрема в Канаді для цього дадуть нам особлившу нагоду 10-ті роковини проголошення першої у вільному світі української католицької митрополії з митрополитом Кир Максимом Германюком, у Вінніпеґу.

Крім цих важливих ювілеїв і роковин, які звернуть нашу увагу на світлі моменти історії України, трагедію Церкви в Україні і водночас її ріст і місію у вільному світі, перед нами на овиді 1967 року чергова дата, а це: Світовий З'їзд Вільних Українців, що ним українська спільнота поза межами уярмленої України, заявить свою одність, зложить іспит своїх спроможностей і сили, а передусім дасть вияв дійсної любови своєї батьківщини, України.

Цих кілька відмічених моментів, це тільки важливіші штихи на канві року, що перед нами. Їх змережимо нашими чинами, кожноденною працею, бо вірити й надіятися на добре прийдешнє це привілей людини, який вона може виправдати тільки своєю відданою і жертвенною працею в свідомості того, що хоча час минає поза її волею, його зміст таки виповняє людина.

—o—

Відповідь на допис "Хто відповідальний"

На мою адресу прийшов лист від пані д-р С. Потоцької, директора СіБіСі, котрий поміщую без змін:

Кенедіен Бродкестінґ Корпорейшен, 18 Логан Крес. В. Йорктон, Саск. січня 5, 1967. Пан Т. Баран, Високоповажаний Пане Баран. Дозволю собі відповісти на Вашу статтю в часописі "Українські Вісті" з дня 15-го грудня 1966. "Хто відповідальний".

Тому, що я є членом ради директорів СіБіСі, моя відповідь в цій справі може бути лише офіційне становище вище згаданої ради, яку дуже виразно представив президент, який є рівнож одним з директорів СіБіСі, п. И. А. Вімет.

Пан Вімет висловив погляд і становище директорів та управи СіБіСі у своїм звіті перед канадським сенатом. Копію вище згаданого звіту пересилаю Вам.

Якщо бажаєте і уважаєте за відповідне подати його на сторінках преси як відповідь на питання "Хто відповідальний", прошу подбати про дуже точний переклад його. Остаюсь з правдивою пошаною до Вас, Стефанія Потоцька.

* * *

За повищого листа як також за копію офіційного звіту президента СіБіСі п. Дж. А. Вімета, що був виголошений перед канадським сенатом, щиро дякуємо пані д-р С. Потоцькій. На жаль, не можемо з певних причин помістити повного звіту, що має шість сторінок друкованого письма, а ограничимося лише до точного перекладу тих місць в його звіті, що відносяться до телевізійної передачі в дні 27-го листопада минулого року в програмі "Сандей", що і була причиною дописі "Хто відповідальний".

Зі звіту пана Дж. А. Вімета цитуємо: "Моє звідомлення не є довге, і я не прийшов з інтенцією обороняти сімминутову програму "Екзіт 19", що появилася на тій програмі. Як я вже сказав Постійному Комітетові по передачі, що програма, про яку говориться, сфільмована у Британії, була призначена до встановлення відношення до спірного рапорту, що був недавньо приготований для Британської Ради Церков у справі полу та моральности. Я також заявив те, що по думці директорів СіБіСі ця програма, про яку говориться, не найшла свого місця як невід'ємна та приємлива частина у відповідальному трактованню чутливої теми і таким чином — ця програма не повинна була появитися на телевізії. Корпорація є і надалі тої самої думки". В дальшому п. Вімет заявляє: "Перше це програма "Сандей" з 27-го листопада і головно "Екзіт 19", що були причиною так багатої критики, повинна бути розглянена управою СіБіСі в перспективі. Узагальнювати від тої одної програми та говорити, що СіБіСі є невідповідальна, не є справедливо. СіБіСі випускає 200,000 програм протягом року. Декотрі з них не були такі, як ми сподівалися, декотрі можна ясно призначити до помилкових, але багато з них були дуже добрі програми. Моя друга точка є та, що директори СіБіСі є вповні свідомі тої великої відповідальности, що її на них наложив парлямент".

Думаємо, що тих кілька вияснень президента СіБіСі п. Вімета вповні вистачать як відповідь на допись "Хто відповідальний", що була поміщена в "Українських Вістях" в дні 15 грудня минулого року.

Теодор Баран

—o—

САСКАЧЕВАНСЬКИЙ УРЯД ВІДМОВИВ ДОПОМОГИ ФАРМЕРАМ

Прем'єр Р. Тетчер заявив, що саскачеванський уряд рішив не уділити грошової допомоги фармерам у північно-західній частині Саскачевану, які потерпіли минулого року через поганий врожай. Одначе, заявив п. Тетечер, доручено відділові природних багатств найти якнайбільше зимової праці для фармерів в тих околицях, а також відділ суспільної опіки дістав зарядження дати допомогу тим фармерам, що потребують найбільше тої допомоги.

Заява Тетчера була вислідом письма Саскачеванської Фармерської Юнії в справі допомоги фармерам в північно-західній частині Саскачевану. СФЮ домагалася: допомоги тим фармерам, яких прихід був нижчий як $1500, відстрочки платностей довгів, позичок для врятування фармерів від банкротства і провізії для покриття коштів асекурації на врожай в цілій провінції. В тих справах міністер рільництва МекФерлейн та представники суспільної опіки мають зустрітися з представниками фармерської юнії в п'ятницю 20 січня ц.р.

Dr. M. F. Stadnyk
Dr. Irwin Stadnyk

Окулісти-Оптометристи

512 Canada Bldg.
Saskatoon, Sask.
Phone 242-8656

Похорон Василя Метанчука

Сьомого грудня 1966-го року по важкій недузі, заосмотрений Найсвятішими Тайнами, помер у Сімко, Онтеріо, бл. п. Василь Метанчук.

Похоронні відправи відбулися в катедрі св. Юрія в Саскатуні. Заупокійну Службу Божу відправив о. радник В. Івашко та виголосив відповідну до хвилини прощальну проповідь.

На цвинтарі над домовиною прощав покійного друга Василя від організації Ліги Визволення України, якої бл. п. Василь був довголітнім членом, друг Ярослав Сиваник, який між іншим сказав: "Ти з болем серця покидав свої рідні сторони, свою дружину, свою доньку і тут далеко на чужині ти леліяв у своєму серцю надію, що їх побачиш — та невблагама смерть не дозволила твоїй надії сповнитися. Спи дорогий друже — спокійним вічним сном, а ця земля хоч не рідна, нехай буде тобі легкою".

Бл. п. Василь Метанчук народився 12-го березня 1907 року в селі Маркова, Підгаєцького повіту в Західній Україні. До Канади приїхав 1948 р. і протягом 15 років працював у Саскатуні. Зі Саскатуну виїхав до Ватерфорду

бл. п. Василь Метанчук

в Онтеріо та важко захворівши помер 7-го грудня 1966.

У глибокій жалобі залишив покійний Василь у старому краю дружину Олену та дочку Віру, сестру Марію та в Канаді трьох братів Иосифа, Омеляна та Михайла.

По похороні відбувся поминальний обід в катедральній парафії, в часі котрого переведено збірку на добродійні цілі, з якої призначено на пресовий фонд "Українських Вістей" $10.00.

Жертводавцям щира подяка, а бл. п. Василеві Метанчукові вічна пам'ять.

З ЖИТТЯ НАШИХ ПАРАФІЙ

НОРТ БЕТЕЛФОРД

(С. Б.) Річні загальні збори парафії відбулися 11 грудня 1966 року о годині 7 вечором. Приявних було 48 осіб. Предсідником зборів був о. парох Б. Бачинський, секретарював п. Олекса Балич.

Приявні вислухали звітів уступаючої управи, а саме п. Михайла Ласюка — заступника голови, п. Мориса Ласюка — скарбника, та п. Петра Хоміцького — секретаря. Зі звітів приявні довідалися, що ділового року відмальовано приходство, загороду біля церкви та закуплено дві пари готових цементових сходів до бічних церковних дверей. Крім того вложено багато дрібної праці при удержанні порядку біля церкви. Рівно ж парафія і організація ЛУКЖ мали крамничку на господарській виставі в Норт Бетлелфорд.

Після вислухання звітів, ділової дискусії та уділенню довір'я уступаючій управі — вибрано новий заряд у такому складі: голова парафіяльного заряду з уряду о. Бачинський, заступник голови п. Петро Хоміцький, скарбник п. Морис Ласюк та секретар п. Олекса Балич. До контрольної комісії вибрано: панів Хлібецького Григорія, Костевича Дмитра, Шевчука Михайла, Климчака Иосифа, та Демкова Миколу.

По зборах приявні дальше гуторили при перекусці, яку приготовили пані з організації ЛУКЖ. В часі перекуски о. парох подякував п. Михайлові Ласюкові, уступившому заступникові голови парафіяльного заряду за його вісімнадцятилітню працю для парафії й церкви. Пан М. Ласюк уступив з причини злого стану здоров'я.

З ПРАЦІ ЛУКЖ

(С. Б.) Кожного року організація ЛУКЖ в Норт Бателфорд уряджує передсвяточний різдвяний продаж домашнього печива та інших харчових продуктів. Цього року в дні 22-го грудня о год. першій відбувся передсвяточний продаж у крамниці "Сімпсон - Сір". Продажем займалися пані: М. Климчак, С. Бачинська, А. Чабан, і М. Вагрій. Печиво і голубці для продажу подарували членикині ЛУКЖ та парафія.

В часі продажу печива — розпродано тикети на індики, які розіграно після закінчення продажу печива. Щасливі виграші впали на тикет пані Стейбел і пана П. Суберляка. Продаж печива відбувся дуже скоро, бо вже о год. 3-ій розпродано все з доходом 125 долярів.

Другою імпрезою, уряджено організацією ЛУКЖ, це відсвяткування вечора на честь св. о. Николая.

Перед появою св. о. Николая — пані А. Приступа, опікунка молоді при парафії, перевела кілька гарних забав з дітьми, котрі теж відколядували кілька колядок.

Ролю св. Николая виконав вдало п. Павло Білий. Дарунки дістали усі діти парафії як також всі приявні дорослі. Після роздачі дарунків та по вислуханні дуже влучних наук св. о. Николая, усі засіли до приготовленої перекуски, яку приготовили пані: М. Хоміцька, М. Підвербецька та К. Гарбуз, членкині ЛУКЖ.

В часі перекуски о. парох Б. Бачинський розказав дітям про доброго та милосердного св. о. Николая та заохочував дітей бути чемними, добрими та побожними, а також зложив щиру подяку пані А. Приступі за труд та опіку над дітьми в парафії. Свято закінчено колядою.

ВАДІНА

В п'ятницю, 13-го січня ц.р. вечором відбулося засідання підготовчого комітету в справі навчання катехизму та української мови дітей парафії у Вадіні. Засіданням проводив місцевий парох о. І. Ворона.

На цьому засіданні вибрано провід комітету в такому складі: голова о. парох І. Ворона, заступник голови — п. Антін Петрас та секретар — п-і Анна Михайлюк.

Відділ Комітету українців Канади у Вадіні уряджує 18-го березня ц.р. в рямцях святкувань Сторіччя Канади вечір українських танків, у котрому візьме участь танцювальна група "Євшан" зі Саскатуну" під проводом пані Н. Павличенко-Сотніков.

САСКАТУН

В неділю, 15-го січня ц.р., відбулися святочні сходини вівтарної дружини катедральної парафії св. Юрія в спортовій залі "Дому Української Молоді". Приявних було 25 дружинників, а між ними як спеціяльно запрошені гості були три бувші голови вівтарної дружини, а саме Юліян Орищак, Павло Генний та Богдан Вовк, не було лише одного з бувших голов Тараса Гучковського, який перебуває тепер в Римі на теологічних студіях.

Сходинами проводив теперішній голова дружини Бернард Гураш. На сходинах був приявний також о. радник В. Івашко, опікун дружини.

В програмі сходин були групові забави, гри та спортові змагання. Переможці у спортових змаганнях отримали нагороди. Дружинники обдарували себе взаємно дарунками. По смачній перекусці до дружинників промовив їх опікун о. Івашко, який заохочував вступати на теологічні студії. "Сьогодні один з ваших бувших товаришів дружинників студіює теологію в Римі та небаром буде священиком, дай, Боже, щоб неодин з вас міг і надалі брати участь в богослуженнях та не в одежі вівтарного дружинника, а в одежі священика", закінчив о. Івашко.

—o—

БАГАТСТВАМИ УКРАЇНИ РОЗПОРЯДЖАЄТЬСЯ МОСКВА

Англомовна преса (Ню Йорк Таймс, Саскатун Стар Фінікс) повідомляє, що між Росією а Італією ведуться переговори про доставу природнього газу з України до Трієсту в заміну за італійську сталь. Після останніх договорів Москви з Італією (достави автомашин "Фіята" та договір в "Оліветті", цей останній договір про доставу газу) Італія була б на першому місці поміж західними державами, що торгують з Росією. Ця вістка на перший погляд може й не дуже цікава, бо торговельні умови заключаються поміж державами дуже часто, та не в тому річ. Бажаємо звернути увагу на те, що українським газом торгує Росія, а не так звана "Українська Радянська Соціялістична Республика", до речі член Об'єднаних Націй. Виходить з того таке, що "самостійна держава" не має навіть тих прав, що має наприклад провінція Саскачеван. Для інформації наших читачів подаємо, що в Карпатах найдено великі поклади природного газу, але як звичайно з того газу український народ не має жодної користи, бо той газ великими рурами допроваджується впрост до Москви, а українське населення мусить огрівати свої помешкання дуже часто соломою. А після останньої умови Росії з Італією про доставу українського газу до Трієсту — то й надії не може бути, щоб бодай частинно український нарід міг зі свого власного газу скористати.

Чи ж треба ще кращого доказу на те, яке становище Україна займає в так званому Союзі Радянських Народів? Союз Радянських Народів — це назва, яку уживають московські імперіялісти, щоб прикрити свою колоніяльну політику відносно підбитих народів. І коли той так званий Радянський Союз, а в дійсності імперіялістична Росія, кричить про чорний колоніялізм Великої Британії чи навіть Північної Америки, то це робить не з інших причин, а на те, щоб прикрити свою злочинну колоніяльну політику, і то не в Африці, а таки в цивілізованій Европі. Трагедія українського народу тим більша, що той нарід не може сказати сам про своє важке колоніяльне положення, бо є між ним так звані "украйонці", що і на зборах Об'єднаних Націй будуть заявляти, що Україна — це свобідна і самостійна держава — а все проче це видумка. Найдуться і так звані українські поети і письменники, що будуть писати про щасливе і радісне життя в Україні. Щоправда є й такі, що коли пишуть так, то мають на увазі щасливе та радісне життя москалів в Україні — а не українського народу. Очевидно, за найменші домагання певних національних прав та свобід української людини на своїй рідній землі наступають масові арешти та засуди. Нещодавно майже вся українська преса у вільному світі подала про арешти та суд тих українців, що мали відвагу домагатися не відірвання України від Радянського Союзу (Москви), а лише мінімальної національної свободи, що очевидно вистарчало, щоб їх всіх посадити в тюрму, а до того ще й прищепити їм назву "зрадників народу".

Дивно, хоч вільні держави бачать ту злочинну колоніяльну політику червоної Москви з підбитим нею народами — то чомусь мовчать. Чи може настрашилися самохвальб розперезаного москаля та його скровавленого чобота? Дивно.

Т. Б-н

—o—

Туристичний рух у Саскачевані

На підставі повідомлення туристичного бюра з Принс Алберт число туристів у Саскачевані перейде до кінця цього року цифру одного мільйона. В тому числі буде приблизно 800,000 канадців та 250,000 американців. Безперечно це число могло би бути далеко більше, якщоб був кращий доступ до півночі Саскачевану, де тисячі озер досі є невикористаних, ждуть на рибалок та дикі звірята в непроходимих лісах на ловців.

—o—

Замість квітів на фундацію ім. Шевченка

Замість цвітів на могилу бл. п. Ореста Волчука слідуючі особи зложили жертви на Фундацію Шевченка: отець протопресвітер і пані Я. Федуники з Едмонтону — $10.00, п-во Богдан і Софія Трильовські з Едмонтону — 5.00, п-во Осип і Ірена Шидловські з Ст. Валбург — 10.00, п-і Люба Чайківська з Вінніпеґу — 25.00, п-во Андрій і Катруся Геврики з Вінніпеґу — 10.00, п-і Богданна Недільська з Чікаґо — 10.00, д-р і пані Б. Роздільські зі Саскатуну — 20.00, п-во Микола і Ліда Голіяни з Клівленд, Огайо — 20.00; разом — $120.00.

Всім жертводавцям щира подяка.

Похорон Ореста Волчука

Сімнадцятого грудня 1966 року несподівано смерть вкоротила життя Орестові Волчукові в його власному домі на 60-му році життя.

Панахиду по померлому при великій участі приятелів та знайомих як також родини відправили 20 грудня вечором о. радник В. Івашко, о. протопресвітер Я. Федуник з Едмонтону та о. професор С. Тарнавецький з Вінніпеґу в катедрі св. Юрія.

Відповідну до хвилини прощальну проповідь виголосив о. С. Тарнавецький. Похоронні відправи відбулися 21-го грудня в катедрі св. Юрія. Співану Службу Божу за упокій душі покійного Ореста відправили о. радник В. Івашко, о. шамбелян Р. Добрянський, швагер покійного з Вінніпеґу та о. професор С. Тарнавецький з Вінніпеґу. В часі Служби Божої прощальну проповідь від покійного виголосив о. Я. Федуник, а при кінці Служби Божої попрощав покійного Ореста від найближчої родини, головно його дружини Олени, приятелів та знайомих о. радник В. Івашко.

Покійний Орест Волчук народився 16 квітня 1907 року в Чернівцях, в головному місті чудової Буковини, в домі священичої родини. По першій світовій війні переїхав разом з родиною до Західної України. Середню освіту закінчив у Кракові, а універси-

бл. п. Орест Волчук

тетські студії в Люблині. По кількох роках учителювання був призначений директором семиклясової школи в Тишківцях і на цьому пості працював аж до вибуху другої світової війни. Вихавши в часі війни на Лемківщину, був призначений спочатку директором школи в Ліську, а відтак протягом двох років аж до часу виїзду до Австрії працював як шкільний інспектор на сяніцький повіт. По закінченні другої світової війни та перебуванні протягом трьох років в Австрії, за старанням та помічщю свого швагра о. Р. Добрянського приїхав разом з дружиною до Канади та замешкав у Саскатуні як фізичний робітник при одній будівельній компанії, а відтак разом з М. Пришляком, Н. Буковським та Л. Вовком заложив підприємство м'ясних виробів під назвою "Юропієн Міт Продукт", яке сьогодні стало одним з кращих підприємств та знаним зі своїх якнайкращих якостево м'ясних виробів. Душею того підприємства від самого початку заснування був покійний Орест.

Важка праця та відповідальність за підприємство, в котрому 16 осіб найшли працю, підірвали його здоров'я і пам'ятного вечора 17 грудня, положившись спати, заснув вічним сном, а будильник, що його накрутив покійний на год. 7.30 рано — хоч як довго дзвонив — не міг його збудити.

Покійний Орест Волчук був знаний з його веселої вдачі та гостинности його дому. Попри свою працю в підприємстві покійний Орест був знаний як аматор-фотограф та своїми фотознимками утривалив багато різних подій з життя наших організацій, а головно з життя пластової молоді в Саскатуні. Недавно ще перед смертю зробив багато знимок з побуту в Саскатуні апостольського делегата і навіть три з них були поміщені в Сторінці Саскачевану. Своїм знанням з народного мистецтва багато допоміг музейному комітетові Єпархіяльного Музею в оцінці річей мистецької та музейної вартости.

По похороні покійного Ореста відбувся поминальний обід в парафіяльній залі, який приготовили пані з організації ЛУКЖ з харчових продуктів доставлених з "Юропієн Міт Продукт". В часі обіду прощав від парафії покійного Ореста ще раз о. прелат І. Олійник, а подяку в імені дружини покійного Олени зложив всім отцям та всім приятелям, знайомим, представникам "Юропієн Міт Продукт", що брали участь в похоронних відправах, її брат о. шамбелян Р. Добрянський. Промовляв також наймолодший брат пані Олени Волчук о. Константин Добрянський, котрий приїхав відвідати свою сестру та швагра з Західної України.

Зі збірки переведеної на добрі цілі — призначено на пресовий фонд "Українських Вістей" суму десять дол.

Жертводавцям щира подяка, а бл. п. Орестові Волчукові вічна пам'ять.

САСКАЧЕВАН — SASK.

CONGRATULATIONS

FOR YOUR 75 YEARS OF PROGRESS

TOWN OF UNITY

A GOOD TOWN IN A GOOD DISTRICT

UNITY SASK.

Вісті з Едмонтону

СВЯТКУВАННЯ РІЧНИЦІ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВНОСТИ

Хай наша праця буде ширша,

КАЖЕ СЕНАТОР ПАВЛО ЮЗИК

(т. т.) Громадська діяльність заокеанських українців повинна бути ширша. Щойно тоді вона дасть більшу допомогу визвольній справі українського народу, сказав сенатор Павло Юзик минулої неділі в Едмонтоні.

За традицією святочний концерт-академія з приводу річниці проголошення самостійности України відбувся знову в Ювілейній авдиторії, цим разом 22 січня.

В програмі взяли участь три едмонтонські музично-хорові ансамблі, а саме: чоловічий хор УНДому «Думка» під диригентурою М. Іваника, жіночий хор ОЖ ЛВУ «Верховина» в супроводі музичного ансамблю під проводом С. Яременка та мішаний хор катедральної церкви св. Івана під диригентурою Р. Солтикевича, а теж молоденький піяніст Адріян Чорновол. Всі музичні точки були вдатними, хоч треба сказати, що молодому піяністові припало виконувати твір, можливо, трохи затяжкий для його віку.

Сен. Павло ЮЗИК

Головною точкою свята була дуже добра промова сен. Павла Юзика, виголошена українською й англійською мовами. В українській частині, в якій сенатор торкнувся багатьох актуальних проблем нашого життя, що стосуються і визвольних змагань українського народу і нашого існування в діяспорі, він провів думку про те, що ми не можемо замикатися у власному ґетто, що наша робота тільки тоді дає висліди, коли ми виходимо поза мури наших домів і «галь». Він теж повідомив понад однотисячну публіку про те, що на оттавському міському будинку вперше цього року повівають українські прапори. Цю вістку прийнято оплесками.

Друга частина складалася тільки з одної точки: інсценізації новелі В. Стефаника «Сини», до якої приклали своїх рук і талантів четверо українських мистців: Леся Полуян, що заповідала авторські ремарки, Роман Осташевський, що відтворив нелегку ролю осиротілого батька, проф. Сергій Яременко, що вибрав супровідну музику, і Вадим Доброліж, що оформив сцену.

Інсценізація, завдяки головним чином Романові Осташевському, залишила у слухачів незабутнє враження. Шкода тільки, що її ніхто не схопив на плівку!

ДЕ ЩО КОЛИ БУДЕ В ЕДМОНТОНІ

Щопонеділка о 10 год. веч. з французької радіостанції — релігійна програма Централі.

Субота, 28 січня:
о 8 год. веч. в залі Скандинавського центру, 1420 — 125 авеню: пластовий зимовий баль.

Неділя, 29 січня:
сходини гуртка книголюбів у домі п. М. Вовк, 11436 - 94 вул.

о 8 год. веч. в УНДомі різдвяний концерт жіночого хору ОЖ ЛВУ і Юнацтва СУМ.

Субота, 4 лютого:
о 8 год. веч.: в УНДомі — родинна забава батьківського комітету СУМ.

Неділя, 5 лютого:
о год. 7-ій веч. в залі УНО — зимовий концерт юначок куреня ім. Уляни Кравченко.

Міністер Пол Геллієр вітає українську громаду

Федеральний міністер Пол Геллієр був головним промовцем на бенкеті для відзначення 49-ої річниці проголошення української державности. «Я виріс між українцями, і в моїй виборчій окрузі Торонто-Триніті є багато українців» — сказав він. І додав: «Не всі голосують за мене, але всі — мої приятелі».

Вітаючи українську громаду, мін. Геллієр сказав, що працьовитий і талановитий український народ виявить себе у вільній державі. Люди із східноевропейських країн дають канадцям пересторогу, що воля — це цінність, яку можна втратити.

П. Геллієр, міністер оборони, сказав, що військові сили Канади належать тепер до найкращих у світі. Друге сторіччя Канади — сказав він — принесе небувалий розвиток нашій країні. Він закликав теж відвідати «Експо 67» у Монтреалі.

Бенкет, організований відділом КУК, відбувся в п'ятницю, 20 січня, в авдиторії св. Івана. Серед багатьох гостей були два єпископи, два члени провінційного уряду, консулі чи представники чужинецьких консульств в Едмонтоні.

Привітальне слово від імени провінційного уряду сказав мін. Р. Раєрсон.

Зібрання відкрив адв. П. Саварин, голова відділу КУК. На сцені виступали танцюристи з ансамблю «Шумка», сопрано С. Чернявська і хор «Дніпро».

Приємно проведете час та покріпитеся смачними стравами в модерному й гарно урядженому

РЕСТОРАНІ І ДАЙНИНҐ ЛАВНДЖ

КАРПАТІЯ

10266 - 97 Стріт, Едмонтон, Алта. Тел. 424-1213

Поручає своїм Шановним Гостям великий вибір канадських та европейських страв та різнородних напитків. Винаймаємо наш ресторан на весілля, ювілейні прийняття та інші гостини.

УПРАВА РЕСТОРАНУ "КАРПАТІЯ"

УВАГА! **ФУТРА** УВАГА!

ВЕЛИКИЙ ВИПРОДАЖ ФУТЕР І ЖАКЕТІВ

35% ЗНИЖКИ

Persian Lamb, Mouton Lamb, China Mink, Hudson Seal, Muskrat, French Seal.

БОФАЛО КОЖУХИ, яких ніхто, крім нас, не робить у Канаді

Пишіть за інформаціями, або зайдіть особисто до:

DOMINION FURRIERS

Union Bldg. 10021 - 102 Ave. — Edmonton, Alberta.
Phone GA 2-4386 Res. GL 5-3229

А. Колодка, власник

Скрипка або ґітара є захоплюючим різдвяним дарунком для вашої дитини

Olson Music School

доставить вам скрипку або ґітару перед навечір'ям Різдва.

Інструменти постачаємо з лекціями.

Музична освіта є досконалим різдвяним дарунком.

Olson Music School

9926 - 103 St. Ph. 439-8152, 422-4324

ПАЧКИ ДО ЕВРОПИ І АЗІЇ

Найстарша висилкова фірма на Західну Канаду, яка висилає найкращої якости матеріяли англійського виробництва.

Висилаємо теж різні машини, виготовлені в СССР, як самоходи, мотоциклі, холодільні, телевізори та багато інших речей.

Оплата за висилку пачки з Англії 8.50 дол., без різниці, чи пачка коштує 40.00 дол. чи 300.00 дол.

Лаврин

Overseas European Trading Co

Tel. GA 4-6860 — 9753 Jasper Ave, Edmonton Ata.

НАША ЛІТУРГІЯ

Два святі вечори свідчать про історію свят Різдва і Богоявлення

о. Ярослав ФЕДУНИК

Є в нас два святі вечори. Напередодні Різдва маємо святвечір, напередодні Богоявлення — щедрий вечір.

Чому аж два святі вечори, і то досить подібні?

Звичай двох святих вечорів свідчить про історію двох великих свят: Різдва й Богоявлення. В перші віки християнства Богоявлення якоюсь мірою було водночас і Різдвом. Щойно потім почали святкувати о к р е м е свято Різдва.

Після свята Воскресения — каже відомий літургіст князь Макс Саксовський — свято Богоявлення найстарше в Церкві. По-грецьки свято звзлось Епіфанія (явлення), або Теофанія (Богоявлення). У нас, крім церковної назви «Богоявлення», є теж народні назви: Водохрища і Йордан.

Давні свідчення

В «Апостольських правилах» (IV-V ст.) кажеться: «Нехай буде у вас у великій пошані день Явлення, коли Господь явив нам своє божество (5, 12)». Св. Іван Золотоустий написав: «Не той день, коли народився Спаситель треба звати Явленням, а той, коли хрестився». Вже у II сторіччі про святкування хрещення Господнього згадує Климент Олександрійський, в III сторіччі — Іполит, а в IV сторіччі всі тодішні Отці залишили нам проповіді на цей празник. Анатолій Царгородський, Софроній, Косма, Іван Дамаскин, Герман, Иосиф Студит, Григорій Ніський написали пісні на це свято.

Майже до кінця IV сторіччя в святі Богоявлення святковано пам'ять народження Христа (Різдва), як теж поклону трьох мудреців, чуда в Галилейській Кані і чудесного насичення п'яти тисяч народу. Саме тому свято мало загальну назву Явлення, або Богоявлення. На Заході була латинська назва: «целебрітас санкторум люмінум» (свято священних світел), бо того дня ввечері хрестили катехуменів (оглашенних) при численних горючих свічах, що їх держали всі присутні.

Одначе вже на початку IV ст. на Заході починають святкувати свято Різдва окремо від Богоявлення, а саме 25 грудня. Про свято Різдва з 336 року згадує 354 року Хронограф, коли подає список свят. Так, отже, святкування Різдва, окремого від Богоявлення, сягає часів Константина Великого.

У поган римської імперії було свято: «Діес наталіс Соліс інвікті» (народження непереможного сонця). Це свято впровадив у Римі цісар Авреліян 274 року. Християни, для яких Христос є «сонцем світу», християнізували поганське свято і прийняли його до свого календаря. Ще й сьогодні в тропарі Різдва величаємо Христа як «Сонце правди».

Різдво було спочатку святом Західної Церкви, яке за наказом цісаря Аркадія 377 року прийняла теж Царгородська Церква. Великим пропагатором окремого свята Різдва був на сході св. Іван Золотоустий. Свято це швидко поширилось і в інших Східних Церквах, бо його ідея — народження Богочоловіка — вказувала і на Божу, і на людську природу Спасителя. А в той час саме на Сході були дві єресі: аріянство, що заперечувало божество Христа, і докетизм, що відкидав Його людську природу.

Розподіл Богоявлення на дві окремі свята відбився і зберігся в народних звичаях, а саме, крім давнього святвечора перед Богоявленням, маємо свят-вечір перед Різдвом. В час щедрого вечора світимо три свічі (символ Пресвятої Трійці), а в час свят-вечора (перед Різдвом) — дві свічі (символ народження Боголюдини).

Піст в обидва вечори, пісні (колядки і щедрівки), інші народні звичаї теж вказують на давню с п і л ь н і с т ь двох свят. Працювати в перший чи другий свят-вечір, за народним звичаєм, можна тільки до посвячення води. До того часу ніхто не їсть, бо треба насамперед напитися свяченої води. Вечеря відбувається подібним способом як на свят-вечір, так і на щедрий вечір.

Окрема краса

Окремою красою відзначається наша йорданська церковно-народна традиція. Вдосвіта починалось богослужения в церкві, щоб до схід сонця вийти на ріку чи до криниці на водохрищу. На березі стояли майстерно вирізані чи вилиті з льоду три хрести. Під звуки дзвонів процесійним походом йшли з церкви на місце водохрищі. Господарі, із відкритими головами, несли в руках гарно окрашені засвічені трійці та дзбанки на священу воду, що їх господині старанно прикрасили віночками з барвінку. У повітрі розлягалась мелодія дзвонів та церковна пісня: «Голос Господень, що з облаків розноситься над водами. Прийдіть й наповніть ваші серця духом премудрости, духом розуму і страху Божого». Коли священик занурював тричі хрест у воду (знак хрищення Ісуса Христа у Иордані), тоді тричі стріляли із моздірів, а декуди випускали у повітря білих голубів (символ Святого Духа).

По водохрищі процесія із священиком, дяками й частиною людей верталась до церкви під спів: «Явился еси...» Люди набирали до дзбанків «йорданську» воду та спішно йшли додому, щоб занести благословення Иордану до своєї хати й родини.

Перехрестившись тричі, всі за чергою пили свячену воду, а потім снідали. Ще до полудня з'являлись діти, що виспівували щедрівок: «Ой на водах, на Йорданських», і «Винная яблінь», і багато інших з сивої, деколи ще дохристиянської давнини.

Живучи у вільній країні маємо можливість зберігати нашу церковну вікову традицію. Наші брати в Україні, уярмлений безбожним окупантом, не мають такої можливости. Тим більший наш обов'язок, тим більша наша відповідальність. Бережім і плекаймо нашу церковну традицію, яка чарівною ниткою пов'язує нас із Церквою — сучасною і давньою, з народом нашим, що здавна жив, живе і житиме в Україні.

Папа творить Раду мирян

Папа Павло VI створив Раду мирян, як теж окрему комісію для справ справедливости і миру у світі. Рада мирян має завдання організувати й керувати світським апостольством у світі; комісія для справ справедливости й миру має інформувати католицький світ і пропонувати розв'язки для поточних потреб світу.

Головою Ради мирян і комісії є канадський кардинал Моріс Руа.

Обидва новостворені органи, осідком яких є Рим, мають 56 членів (32 мирян і 24 духовних). Між членами є Барбара Ворд, відома публіцистка і знавець економічних справ.

ПОНАД 1,118,000 ДОЛ. НА КОЛЕҐІЮ В РОБЛИНІ

На розбудову колеґії ім св. Володимира в Роблині, Ман., зібрано дотепер 1,118,026 долярів.

Керівники збіркової кампанії повідомили, що іхня ціль: 1,155,500 долярів.

ПОДЯКА

З волі Всевишнього 26 листопада 1966 р. відійшов у вічність наш дорогий Муж, Батько і Дідусь **бл. п. д-р Михайло Росляк.**

бл. п. д-р Михайло РОСЛЯК

Цією дорогою хочемо скласти найсердечнішу подяку всім тим, які в час нашого великого горя і смутку старались облегшити наш біль і звеличати всі похоронні відправи своєю участю. Щиро дякуємо Його Преосвященству Кир Ніловi, о. д-рові митратові В. Лабі, о. пароховi Ю. Ковальському, о. радникові В. Чопеєві, о. В. Волошиновi за відправлення Панахиди і Парастасу. Сердечно дякуємо о. Ю. Ковальському, о. Є. Дмитрукові, і о. В. Ганкевичові за відправлення Служби Божої в день похорону.

Сердечна подяка належиться землякам-чортків'янам: п. І. Болехівському, п. Д. Муривці, п. І. Пшоняковi, п. М. Бойкові, д-рові Г. Чеховському, п. В. Горбаєві за несення труни покійного.

Товаришам зброї, кол. УСС-ам д-рові М. Залеському, п. А. Цинцарові, п. М. Ковальському, п. В. Залуцькому, п. А. Соробеєві, д-рові І. Яремі, п. В. Горбаєві щиро дякуємо за почесну сторожу.

Всім промовцям від різних організацій під час Панахиди і над могилою: о. Ю. Ковальському, п. І. Павликовській, п. М. Ковальському, п. П. Савариновi, п. проф. Б. Боцюркову, п. Теличкові і п. Р. Осташевському щира подяка.

Всім жертводавцям, які згідно з бажанням покійного склали пожертви на Служби Божі за упокій душі покійного, на Український університет в Римі і на сирітський дім у Мондері щиро сердечна подяка.

Сердечна подяка чоловічому хорові «Думка» УНДому за відспівання Панахиди.

Всім нашим організаціям, родині, приятелям і знайомим, які склали усно чи письмово вислови співчуття з приводу смерти нашого дорогого Мужа, Батька і Дідуся, брали участь у похоронних відправах, як теж провожали Його на вічний спочинок — сердечне спасибі.

У глибокому смутку дружина, діти, внуки і родина.

З НОВИХ ВИДАНЬ

Наші чотири єпархії

Д-р Богдан Казимира. Релігійно-громадське життя в українській католицькій митрополії в Канаді. Торонто, видавництво оо. василіян, 1965, стор. 102.

Ця книжечка дає докладний, здебільшого тільки статистичний огляд теперішнього стану всіх чотирьох українських католицьких єпархій Канади і через це «є цінним джерелом інформацій» — каже д-р В. Ю. Кисілевський у передмові.

Справді, читачеві зразу впадає пильність автора, який зібрав багато статистичних відомостей про наше церковне життя. Він не задовольнявся самими друкованими матеріялами; він шукав інформацій з першої руки і склав найдокладнішу досі статистику чотирьох єпархій.

Різні ділянки церковного життя д-р Казимира обговорює за єпархіями, а накінець подає 11 статистичних таблиць.

Автор цієї книжечки, відомий дослідник церковної історії Канади, є співпрацівником «Енциклопедії укаріно-знавства». Деякі матеріяли, подані у виданій тепер публікації, були раніш друковані у «Світлі» і в «УВістях».

Як приклад пильности автора можна навести сторінки 80 — 88 про теперішнє становище української мови в школах трьох степових провінцій Канади. Відомості про це він зібрав за допомогою анкетних листів.

Чи можемо бути задоволені статистикою нашого церковного життя? Так і ні. Нема найменшого сумніву, що церковне життя в кожній єпархії розбудовується. Цього року маємо, чого не було торік, а щойно торік з'явилось, чого ще не було позаторік. Однак слово «розбудовуємось» не значить «зростаємо». Перепис населення 1961 року приніс українцям-католикам прикру несподіванку: в 1951 році в Канаді було понад 191,000 українців-католиків; у 1961 році було їх тільки бл. 190,000. Чи в офіційній статистиці є помилка? Можливо. Проте д-р Казимира не сумнівається в тому, що «чужа вода підмиває наші береги», і радить уважніше вивчати нашу дійсність і протидіяти загрозі, яка не буде меншати, а більшати.

Тепер

Air Canada

джетовики завезуть вас з Монтреалу до Москви!

Чи це краєвиди, що хочете побачити, або люди й місця, які ви залишили вдома, Ейр Кенада, у спілці з Аерофлот, оферує вам єдину услугу літаком з Північної Америки до Совєтського Союзу.

І лише Ейр Кенада може завезти вас з будь-якого із 35 канадських міст до Москви без пересідки на іншу лінію.

Кожного вівтірка велетенський Air Canada DC-8 чекає в Монтреалі, щоб зазвезти вас швидко до Москви, а кожної суботи на Aeroflot TU-114.

А звідти вигідні получення завезуть вас швидко додому, до вашого кінцевого місця призначення.

Чи не будете почувати себе добре, якщо бодай на короткий час поїдете до дому? Зверніться до Ейр Кенада або вашого прогулькового агента, як тільки захочете їхати.

AIR CANADA

За ближчими інформаціями дзвоніть в Едмонтоні на тел.
ч.: 424-5161

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

Український католицький тижневик
Видає Спілка "Українські Вісті" під адресою:
Ukrainian News Publishers Limited, 10967 - 97 Street, Edmonton, Alberta.
Телефон 422-5708 Phone

Member Canadian Weekly Newspapers Ass'n
Published every Thursday by

Ціна передплати в Канаді $4.00 Yearly Subscription in Canada ... $4.00
Поза Канадою $4.50 Outside Canada ... $4.50
Зміна адреси: 10 центів Видавнича спілка не відповідає за оголошення
"Authorized as second class mail by the Post Office Department, Ottawa, and for payment of postage in cash".

Люди, не жартуйте

Католики і православні, які хочуть спільних розмов і спільних молитов за єдність, чинять хаос, який принесе руїну обом віровизнанням, — суворо перестерігає вінніпезький «Вісник» (15 січня).

Люди, не жартуйте! — каже зовсім серйозно греко-православний орган у довгій статті п.з. «Спільність змішання віроісповідань — на користь Антихристові». Якщо справді почнеться «змішання» католиків з православними, то ні католики, ні православні не виграють від цього, тільки ворожі сили Антихриста.

ДУМАЙТЕ ГЛИБОКО...

В наші дні, «коли сили Антихриста мають свої тверді принципи і фанатично їх здійснюють», також християни мусять бути непохитні. Каже «Вісник»: «Живемо в таких часах, коли православним і католикам не вільно радіти, коли бачать, що в одних і других є прояви зломання власних принципів, бо з цього не користають ні одні, ні другі, а треті, тобто вороги християнства».

Що ж робити православним і католикам? Найкраще буде, коли нічого не будуть робити. Хай католики будуть собі католики, а православні — православні, і хай не буде ніякого «спільного змішання»!

«Може бути — каже «Вісник» — перехід одиниць з одного віроісповідання в друге, коли хто це чинить щиро. І хоч православіє завжди уболіває над тим фактом, коли хто відходить від своєї правдивої віри, але воно ніколи нікого за це не переслідує. Але — ради Бога! — не змішуйте суперечних принципів одних з одними! Не чиніть хаосу! Між нашим народом обох віроісповідань не ширте хаосу, спантеличення, безпринципповости, дезорієнтації, безголов'я! Бо це загрожує катастрофою для обох віроісповідань! Це стане катастрофою для української людини і для українського народу».

Джерелом «хаосу» і «спантеличення» є Рим. Там ніколи не зважали на непохитність віри і її догм. Наприклад, Рим каже вірити, що Святий Дух походить від Отця і Сина, однак дозволяє також на форму: «від Отця». Отже, верховна влада католиків — каже «Вісник» — визнає «за добрі два суперечні догмати в цій самій справі».

А тепер, після II Ватиканського Собору, почалась хитра римська політика «спільних розмов» і «спільних молитов». Добра не сподіватись від цього православним християнам. «Можливо, що такою політикою Рим доведе до руїни деяку частину православних». Однак римська політика вчинить ще більший хаос серед самих католиків, бо «православні бачать, що їхні первоієрархи заборонюють ломити принципи православія; натомість католики бачать, що папа дозволяє ломити принципи католицизму».

Накінець порада «Вісника» католикам і православним: «Поки ще не цілком запізно, треба над цим глибоко подумати і перед лицем Бога власним розумом і почуванням з'ясувати собі стан, що тим «змішаним» принципів витворюється «мутну воду», щоб Антихрист ловив у ній душі нашого народу».

...АБО ХОЧ ТРОХИ

Хоч греко-православний орган закликає всіх думати глибоко, нам здається, що вистачить тут подумати хоч трохи.

Якщо християни будуть раз назавжди поділені і розбиті, то саме це буде найкраща допомога силам Антихриста. І коли-коли, а сьогодні у християн повинно бути бажання єдности, повинна бути молитва за єдність.

Спільні розмови між компетентними представниками різних християнських віровизнань принесуть користь, якщо будуть безкористовні. Ті розмови не мають на меті перетягати когось на наш бік чи навіть переконувати його. Ціль спільних розмов зовсім проста: треба, щоб ми розуміли інших, а інші розуміли нас.

Для прикладу візьмім церковну догму про Святого Духа, про яку так багато говорить «Вісник». Якщо б відбулася в нас зустріч православних і католицьких знавців догматики, то чи всі православні представники погодились би з таким розумінням догми про Святого Духа та її історії, як подає «Вісник»? Чи не було б цікаво почути від католиків, яке католицьке розуміння?

Через те, що нема в нас ніяких зустрічей між католиками і православними, в нас куди більше непорозумінь, ніж в інших людей. Становище, отже, зовсім не смішне. І коли «Вісник» закликає: «люди, не жартуйте», то саме ця пересторога здається нам кепським жартом.

Хлопці з Америки

Їдуть до нас хлопці з Америки, і шкода, що мало хто, крім іміграційних службовців, знає про нове зацікавлення молодих американців Канадою.

Деякі з них уже вирішили стати громадянами Канади; деякі запевняють, що вони, хоч і жили в ЗДА, ніколи, власне, не були американськими громадянами. На жаль, не всім, що раді б виїхати із ЗДА, стелеться простий шлях у Канаду. Торонтська комуністична газета «Вестник» недавно уболівала над недолею одного колишнього канадського громадянина російського походження, що живе у Каліфорнії. Його сина вислали до В'етнаму, і нічого не помогла батькова заява, мовляв, його син — канадець, а не американець.

Якщо американській армії у В'етнамі будуть потрібні нові примусові добровольці, то в Канаді буде ще більше молодих американських кандидатів на канадських громадян. Скільки їх тепер — невідомо. Американський тижневик «Лайф» уже висловив сувору догану «втікачам до Канади», і з цього можна робити обережний висновок, що в Канаді вже тепер більше «втікачів», ніж у В'етнамі — героїв, відзначених за хоробрість. Якщо війна у В'етнамі триватиме далі, то «втікачів» буде ще більше. На цю пору в більших містах Канади творяться окремі комітети, що ведуть у ЗДА «роз'яснювальну» дію, а новоприбулим, що вибрали Канаду, замість В'етнаму, дають допомогу.

Не треба думати, що між людьми, які цікавляться й опікуються «втікачами» із ЗДА, є самі комуністи. Наприклад, цими днями один із членів ванкуверського допомогового комітету зробив таку заяву: «Молодих американців, що не хочуть іти битися у В'етнамі, ми вітаємо як героїв, так само, як 1956 року ми приймали мадярських повстанців». Однак, з другого боку, нема сумніву, що «втікачами» цікавляться комуністи обох віровизнань: російського і китайського. І трохи дивно, що американським «утікачам» вони дають інформації про Канаду, а не про Кубу, яка безастережно осуджує американську війну у В'етнамі.

Довга, безвихідна в'етнамська війна — то мільйони й мільйони. Не тільки мільйони долярів. Насамперед треба згадати бл. півтора мільйона вбитих в'етнамців. Чи конче треба ще нових, більших жертв?

Хлопці з Америки, які «втікають» чи «по-геройськи» їдуть до Канади, навряд чи поможуть мешканцям цієї країни об'єктивно розсудити правду і кривду в'етнамської війни. Вони заявляють, що не хочуть проливати кров. Справді, погане і прикре діло — вбивати. Але бути вбитим — також не краще і не приємніше. Шкода, що цього не каже ніхто з молодих американських противників війни. Саме це могло б допомогти їхньому урядові завзятіше шукати розв'язки, в якій дотеперішні жертви не пішли б намарне, а дальші були зайві.

«МИ ЗАБУЛИ... МИ ПЕРЕШКОДИЛИ...»

В Едмонтоні моляться за християнську єдність

В едмонтонській Ювілейній авдиторії 18 січня було велике зібрання 1,500 християн, які спільно молилися за християнську єдність.

«Дякуємо Тобі, Боже—наш Отче, за екуменічний рух і за тих, що страждають, моляться і працюють для справи єдности» — молився один із протестантських духовників.

«Ми забули про поліно в нашому оці і шукали тріски в оці брата нашого...»

«Нашими поділами ми перешкодили свідоцтву любови і поширенню Євангелія в світі» — казав він.

У спільній молитві брали участь єпископи, духовенство і вірні 15 християнських віровизнань. Кінцеве благословення учасникам дав Преосвященний Владика Ніл.

Представники деяких православних Церков — кажеться в офіційному повідомленні — «єднаються з нами в молитві і в думці, але участи в богослуженні не можуть брати через перешкоду церковного календаря» (це був переддень Богоявлення).

Спільну молитву організував окремий міжцерковний комітет і едмонтонська римо-католицька газета «Вестерн Католік Ріпортер».

За двомовну і багатокультурну Канаду

«Двомовна і багатокультурна канадська нація, віддана високим принципам волі і демократії, справедливости і правди, рівности і братерства, то не утопія; вона поступово стає дійсністю. І це є канадська ідентичність» — написав сен. Павло Юзик у монтреальському журналі «Канада Мант».

Стаття п.з. «Третя нація — і канадське завтра» вказує на те, що люди не-британського і не-французького походження становлять майже третю частину населення Канади, а в степових провінціях — половину населення. Склад населення Канади, отже, дуже змінився протягом 100 років. Колись були люди французького і британського походження; тепер є й інші. Колись люди британського походження мали кількісну перевагу; тепер становище змінилось, бо їхня відсоткова кількість зменшилась, кількість французьких канадців не зменшилась, зате з'явився дуже численні «треті люди».

Англійська і французька мова є державними мовами Канади. «Це єдиний привілей, на який британці і французи мають право. Поза тим усі етнічні групи і всі особи мають однакові права під кожним оглядом. Громадянства другої кляси не може бути».

Сен. Юзик протестує проти фальшивого вжитку назви «етнічні групи». Люди британського і французького роду також становлять етнічні групи; цієї назви не слід прикладати тільки до людей не-британського і не-французького походження.

Стаття П. Юзика подає статистичні дані передусім про українців, їхній вклад у розбудову Канади та політичні й культурні досягнення. «Третій елемент» — каже автор статті — може бути чинником зв'язку між двома головними групами Канади. Концепція двомовної і багатокультурної Канади не тільки «реалістична»; вона є «справжня суть динамічного канадизму».

У МАНІТОБІ ВЧИТЕЛІ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ МУСЯТЬ МАТИ КВАЛІФІКАЦІЮ

Від учителів української мови в манітобських середніх школах (гайскулах) вимагатимуть посвідки департаменту славістики Манітобського університету, що даний учитель має приписані академічні кредити відбутих курсів в університеті.

Дотепер в окремих випадках департамент видавав тимчасові посвідки вчителям, коли була потреба. Цього року відкривається спеціяльний курс української мови у Літній школі Манітобського університету для тих вчителів, що досі не мають кредитів, цертифікатів, чи тих, що мають тимчасові посвідки щодо навчання української мови в гайскулах.

Курс відбудеться в місяцях липні й серпні 1967 р. Він даватиме повний академічний кредит учасникам і служитиме як основа для майбутньої цертифікації вчителів української мови в провінції. Після Літньої школи Манітобського університету в 1967 р. департамент славістики не видаватиме нікому тимчасових посвідок, тому що вчительський курс української мови цього літа відкритий для всіх учителів.

Дирекція Літньої школи приймає зголошення вже тепер. Курс відбудеться, коли буде зголошених принаймеше 20 учасників. Зголошення треба подавати до реєстратури Манітобського університету.

ПОТРЕБА, МОЖЛИВОСТІ ТА ФОРМИ ДІЯЛОГУ МІЖ КАТОЛИКАМИ І ПРАВОСЛАВНИМИ (3)

А ВСЕ Ж І В НАС ПОТРІБНА РОЗМОВА

Олег ПИТУЛЬ-ЖДАНОВИЧ

Дуже щасливою ініціятивою є і вияв незалежности Української Католицької Церкви, що показалося в зверненні Владик проти присутности обсерваторів Московської патріярхії на Соборі, і в пропозиціях, які знаходимо в Пастирському Слові Кир Володимира. Перше мало дуже широкий відгук, друге — напевно, матиме не менший. З цього логічно випливає, що для викликання діялогу потрібні дальші такого характеру публікації і поширення їх за океаном, щоб зрушити атмосферу там. Не обійдеться при тому без труднощів, але жаден злам не проходить без труднощів.

Коли я наголошую необхідність дальших публікацій, то тому, що вважаю, що православні, які стоять у позиції слабший від католиків, хочуть бачити доказ, що наша католицька ієрархія справді ангажується у велике діло наближення між братами по крові й по вірі, не боячись труднощів, що з цього випливатимуть, не шукаючи способу, «вивести в поле» православних партнерів. Нехай цей високий збір інтелектуалів та інтеліґенції вибачить мені журналістичний спосіб прямого вислову, без академічних прикрас, але беру справу конкретно, спираючись на ті голоси, які я чув усно, чи читав у листах, як відповідь на становище «Українського слова» в цих справах. Можна ці реакції оцінювати так чи інакше, але з ними не можна не рахуватися.

I

Беручи до уваги делікатність і важливість справи, беручи до уваги добру волю з обох сторін дійти справді до узгіднень у важливих справах, вважаю, що дальші форми діялогу мусять творитися на верхах, тобто мати місце між ієрархами перше, як підуть у низи. Знизу бо робиться будь-яка справа тоді, коли не можна її робити зверху, або шлях зверху не вистачаючий. У початковій же стадії контакт на верхах повинен вистачити на те, щоб його організовано й без скреготів та сумнівів перекинути в низи. В наших умовинах міжцерковних відносин вважаю шлях зверху донизу найдоцільнішим.

Я певен, що коли б була ініціятива в цьому відношенні, то вона знайде відгук. Чому б, напр., не створити якоїсь комісії, яка б дискутувала з православними питання збереження східнього обряду в Греко-католицькій Церкві, який таки в багатьох відношеннях дуже златинщений? За цим могли б прийти студії змін, що зайшли між обрядами Св. Літургії в наших Церквах, вдже це справа не догматична. Далі — питання живої мови в Богослуженні, спільних українських церковних традицій тощо.

(закінчення на 5 стор.)

THE EDMONTON SEPARATE SCHOOL BOARD

ПОТРЕБУЄ

Кваліфікованих католицьких учителів для всіх ґрейдів від 1 до 12, включно з предметами професійними, комерційними й академічними. Особливо треба вчителів для початкових ґрейдів.

Обов'язки пічнуться від 1 вересня, 1967.

Скала платень у 1966 - 67

	1 ур.	2 ур.	3 ур.	4 ур.	5 ур.	6 ур.
Basic	3300	3800	4350	5550	6000	6500
Annual Increments	11 × 275			6 × $325 6 × 400		
Maximum	6325	6825	7375	9900	10350	10850

Переговори відбудуться в справі нової скалі на 1967 - 68 рік.
Просимо зголошуватись до:

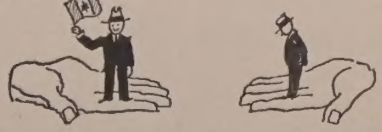
F. E. DONNELLY, Supervisor of Teacher Recruitment, Edmonton Separate School Board,
9807 - 106th Street, Edmonton, Alberta. Phone: 429-2751

CANADA

СТАВАЙТЕ КАНАДСЬКИМИ ГРОМАДЯНАМИ ЦЕ ВАМ ПОПЛАТИТЬСЯ

Канадське громадянство може допомогти Вам осягнути успіху у Вашому житті.

В багатьох випадках канадські громадяни мають першенство в отриманні праці. В деяких випадках вимагається мати канадське громадянство, щоб взагалі отримати працю.



Отримати канадське громадянство легко тим, хто відповідає вимогам. Суди Громадянства завжди готові Вам допомогти. Вони знаходяться в:

Halifax, Moncton, Montreal, Ottawa, Sudbury, Toronto, Hamilton, Kitchener, St. Catharines, London, Windsor, Winnipeg, Regina, Saskatoon, Calgary, Edmonton and Vancouver.

Зверніться до найближчого Суду негайно!

Якщо бажаєте, можете писати прямо до:
The Registrar of Canadian Citizenship, Ottawa.

Пам'ятайте, що Вам оплатиться бути канадським громадянином.

Judy LaMarsh

ДЖУДІ ЛАМАРШ,
Міністер Внутрішніх Справ Канади

ЛУКЖ ПРОГОЛОШУЄ КОНКУРС НА

Найкращий твір про українку-піонерку

Для відзначення 100-річчя Канади і 75-річчя українського поселення в цій країні крайова управа ЛУКЖ проголосила конкурс на найкращий твір про українку-піонерку.

За найкращі твори будуть присуджені три нагороди: 100 дол., 50 дол. і 25 долярів.

На конкурс можна посилати оповідання, спогади, суспільні чи історичні нариси. Твір має показати важку працю на початках поселення і вклад української жінки в будову нового життя.

Машинопис чи читкі рукописи треба подавати секретареві крайової управи ЛУКЖ п-і Є. Савка, 11440 - 94 вул., Едмонтон, не пізніш як 30 червня 1967 р.

Конкурс відкритий для всіх; організаторки запрошують зокрема ЛУКЖ і молодь.

Справа конкурсу була обговорена й вирішена минулого тижня на засіданні крайової управи ЛУКЖ в Едмонтоні.

Богослуження: січень — лютий

Гр.Ю.А.Дні	Юліянський календар	Григоріянський календар
29 16 П	30 по Сош.	М'ясопусна.
30 17 П	ї Антонія Великого	Трьох Святителів
31 18 В	Атанасія і Кирила	Кирі і Івана безср.
1 19 С	Макарія преп.	Трифона мч.
2 20 Ч	ї Сятимія Вел. преп.	Стрітення Господнє
3 21 П	Максима ісп.	Симеона і Анни прор.
4 22 С	Тимотея ап.	Ісидора преп.

АЛБЕРТА

о. Д. Базюк
P.O. Box 10, High Prairie
29. — Форт Вермілліон год. 10.30
2 лютого — Стрітення — Гай Прері 10.30
5. — Гай Прері, 10.30; Кінусо 2

оо. Василяни
Box G. Mundare
29. — Гізвард Св. Івана

о. Д. Гнат
P. O. Box 68, Glendon, Ph. 635-3741
29. — Бошмвіл год. 10.30
5 лютого — Ст. Под год. 8.30 р.; Глендон год. 10 р.

о. М. Головатий
Camrose, 4703 - 46 Ave. Valley Crest Apt., suite 102 Ph. 672-5378
29. — Кемрозз 8.30 рано; Равнд Гін 11.00 рано
5 лютого — Кемрозз 8.30 рано; Гей Лейкс 11.00 рано

о. Т. Гурко
P.O. B. 8, Radway, Ph. 736350
29. — Смоки Лейк — параф. річний мітинг 8 веч.

о. Є. Дмитрук
11139 - 110 A Ave., Edmonton Ph. GA 4-1472
29. — Лемонт

о. О. Захаріясевич
Box 160, Redwater, Ph. 735-3952
29 — Редвотер 10.30 рано
30. — Редвотер 9 рано

о. П. Іванець
6036 - 105 B. St., Edmonton Ph. 434-8279
29. — Скаро
Всюди 9 год. Утр.; 10.30 Сл. Божа.

о. Б. Каричек
Box 502, Hines Creek
29. — Ройс 10 (мітинг)
30. — Гайнс Крік
2 лютого — Стрітення — Ройс 10
5. — Ройкрафт 10; Гренд Прері 1 попол.

о. Б. Лозинський
Box 215, Holden, Ph. 104
29. — Голден-місто
30. — Дейзленд
2 лютого — Коперник
5. — Голден-місто
Всюди 9.30 Утр. або Всен.; 10.30 Сл. Божа

о. П. Литвин
Two Hills, Ph. 657-2345
29. — Ту Гилс год. 9; Плейн Лейк год. 10.30
(10.30)
29. — Дервент (8.30); Нортерн Велі (10.30)
30. — Новий Київ год. 10.30

о. Є. Мельничук
P.O.B. 215, Boyle, Alta.
5. лютого — Бойд год. 10 рано
Сповідь — Сл. Божа; Крегенд год. 1 попол.

о. П. Петришин
Box 391, Athabasca, Ph. 6752593
29. — Атабаска

о. Б. Снігурович
11219 - 58 St., Edmonton Ph. 479-3745
29. — Вайдвуд 10 год.; Менлі 2 год. попол., по Сл. Б. загальні збори

о. К. Станґрет
Box 322, Vilna, Ph. 636-3543
5. лютого — Вільна

о. Р. Стародуб
Box 227, Innisfree, Ph. 592-3804
29. — Фіделіті 10.30
5 лютого — Левой 10.30

о. І. Черкавський
Box 141, Derwent, Ph. 948-3730
22. — Дервент (8.30); Вермілліон

САСКАЧЕВАН

о. Б. Бачинський
922 - 108 St., North Battleford Ph. 445-2731
29. — Норт Бетлфорд
5. лютого — Медовлейк

о. М. Будз
Box 208, Vonda, Ph. 47
29. — Смітс 10.30
5 лютого — Вонда 10.30

о. І. Ворона
Box 388, Wadena, Ph. 338-2368
5. лютого — Вадіна 9 год.; Ровз Велі 11 год.; Поркюпайн 3 год. попол.

о. С. Ґарванко
Box 103, Krydor, Ph. 40 тим)
29. — Орлів (з водосвяттям)
5 лютого — Блейн Лейк

о. П. Гардновала
Box 37, Norquay, Ph. 45
29. — Норквей-ф. 10; Глен Елдер 1 попол.
30. — Норквей 8.30
2. лютого — Норквей 8.30
5. — Норквей 8.30; Свен Плейн 10.30; Арран-м. 1 попол.

о. А. Пакош
751 - 14 St. W. Prince Albert Ph. 763-3645
29. — Мітт Паок
5 лютого — Самбурґ

о. В. Фляк
Box 310, Hafford, Ph. 37
29. — Геффорд 10.30

о. А. Хорунжий
Box 111, Alvena, Ph. 10
29. — Алвена-фарми
5. лютого — Вакав

о. М. Шевчук
Box 254, Montmartre
29. — Кендвік 9 рано; Момарт 10.30 рано
5 лютого — Дайсарт 10 рано; Момарт 7 веч.

о. С. Юник ЧСВВ
Box 1375, Melfort, Sask.
29. — Громлід 10.30; Мелфорт 7.30 веч.
5 лютого — Мелфорт год. 10

БРИТАНСЬКА КОЛЮМБІЯ

о. І. Макух
1112 Caledonia Ave. Victoria, B.C., Ph. 384-6006
29. — Вікторія год. 10 рано
30. Трьох Святителів — Вікторія 9 рано; 7 веч.
2 лютого — Стрітення — Вікторія 9 рано; 7 веч.
5. — Вікторія 10 рано; Порт Алберні 5 попол.

о. Б. Лисак ЧСВВ
1213 Falls Street, Nelson, B. C. Tel. 352-3623
29. — Нелсон і Трейл
5. лютого — Нелсон год. 10 р.

Sterling Memorials Ltd.

3619 - 118 Avenue
EDMONTON, ALTA.
Ph. 474-1311

Фабричні ціни

Peter Kokolski, Manager

А ВСЕ Ж І В НАС ПОТРІБНА РОЗМОВА

(закінчення з 4 стор.)

Хто слідкує за проблемами, що хвилюють православних українців, той мусів зважити, що чи не найосновнішою на сьогодні справою є питання контактів Ватиканської держави з Москвою і присутности інших Православних Автокефальних Церков. Проблема ця інтерпретується неправильно, й не без вини тут історичні узмовини, які заставили і греко-католицьких Владик виступити з протестом проти цієї присутности, які заставили деяких світських журналістів писати про Московську Церкву з малої літери, а слово синоскоп брати у лапки, як також і слово священик.

Проблема ця вимагає справді глибокого розгляду. Не знаємо, як ця справа інтерпретується в офіційних колах Католицької Церкви, але на сторінках української преси вона не знайшла глибшого розгляду, за винятком двох статтей о. д-ра І. Гриньоха, в яких він зайняв становище інше, як решта української преси і Владики. Погоджуючись в основному зі становищем о. д-ра І. Гриньоха, ввважаю що справу за одну з засадничих тем першої стадії діялогу. Доки бо дійдемо до богословських дискусій, до яких дійти важче, бож нас на них менше стати, як більші Церкви, — мусимо прийти до справ, що торкають атмосферу взаємовідносин між нами, а при тому рикошетом торкають основ християнської науки про любов і до ворогів, які торкають питання відношення Церкви до різних життєвих явищ. Вдяче завдання чергової комісії, що могла б об'єднати в творчій дискусії католиків і православних. Треба уявити собі Церкву як незалежний чинник, а не засіб здійснювання національних цілей, хоч це цілі дуже високі.

II

Коли б перші спроби контакту й розмов на верхах дали позитивні висліди, вони відкрили б двері для найширших контактів загалу. Тут незвичайно велике поле й багато проблем. Починаючи від необхідности вияснити становище українського священика в суспільстві: чи він є членом національної спільноти, чи надрядним чинником і в громадських справах? Ця справа в нас зовсім не ясна, коли священик греко-католик не приходить на національну імпрезу, на який буде священик православний, що є на порядку дня в Канаді й ЗДА.

В цьому відношенні можливості з боку православних далеко більші, як з боку католиків.

Дальші форми діялогу знайти легко, якщо буде проведене в життя основне: трактування себе як рівних, як братів, а не ворогів і конкурентів. Бо хіба ж трудно буде знайти спільний форум для обговорення питань релігійного виховання, здорової літератури для молоді, спільного становища до розкладових впливів оточення, радіо, фільму, телевізії, спільних заходів у справі збільшення священичих покликань, чи навіть згодом — богословської освіти, щоб це була українська богословська наука, українська історія Церкви з толерантним узглядненням варіянтів двох Церков-Сестер, які в майбутньому, напевно, зіллються в одне Тіло Христове.

III

Не вичерпав я теми, бо це не можливе в одній доповіді. На мою думку, ця тема повинна стати предметом розгляду великого гурта людей, предметом студій, що йшли б одночасно зі спробами здійснення вже тут накреслених пропозицій. Все вище сказане можна було сказати в половині часу, але ясне також те: що цій темі слід присвятити в майбутньому якнайбільше уваги. Не можна її вичерпати ще й тому, що порушує вона справу майже революційну. Хто б таку тему з будь-яким виглядом на конкретність міг поставити кілька років тому? Заслугою Студійних днів, що вона тут порушена.

Вселенський Собор поставив нас в обличчі справ, про які ми досі не думали, або думали замало. Українська громадськість виразно розгубилася в обличчі ваги й швидкости подій, в обличчі маси преважливих проблем, які нас просто торощать своїми розмірами. Найближчим часом прийде період ще більшого причвалення вагою висунених проблем, на які ми запізнились з відповідями й навіть будь-якою підготовою нас до цих відповідей. Хто, пригадує собі хоч би ту працю, що була пророблена Великим Митрополитом Андреєм і хто живе сьогодні на висоті його думок і вчинків? Хто сьогодні в стані собі уявити його взаємовідносини з українськими православними науковцями, починаючи від сьогоднішнього Митрополита Іларіона?

Розпрацювати наші традиції, пригадати наші багатства в цьому відношенні, вжити їх за вихідну базу для дальшої творчої праці — чи це не найглибше завдання діялогу, яке визначає і його клімат? А з клімату народяться і форми його, які сьогодні точно годі передбачити. Бо годі передбачити, що нас чекає.

Ясно ж одне: ми не сміємо залишатися позаду. Бо цього б нам не пробачив ні Всевишній, як тому, хто закопав таланти, ні наша Батьківщина, якій замкнено насилля уста.

ТРИНАДЦЯТА НЕДІЛЯ

ЛИСТ ДО КОЛОСЯН: зач. 258

Брати, одягніться, отже, як вибрані Божі, святі й улюблені, в щире милосердя, добротливість, терпляччи один одного і прощаючи собі, коли хто на кого має жаль; як і Господь простив вам, так і ви.

А над цим усім майте любов, котра є лучником досконалости. І нехай панує у ваших серцях мир Христовий, до котрого ви й покликані в однім тілі. І будьте вдячними.

Слово Христове нехай замешкає у вас обильно, щоб ви навчали й напоминали себе взаємно з усякою мудрістю Псалмами, гимнами й духовними піснями, щоб ви у вдячності співали Господеві у ваших серцях.

СВЯТЕ ЄВАНГЕЛІЄ ВІД МАТЕЯ: зач. 87

Сказав Господь цю притчу: Був один чоловік, що насадив виноградник, огородив його тином і викопав у нім винотоку, збудував башту і віддав його виноградарям та й від'їхав.

Коли ж наблизилась пора плодів, він післав слуг своїх до виноградарів збирати свої плоди. А виноградарі спіймали його слуг, одного побили, одного вбили, а одного укаменували. Знову післав інших слуг, більш як перше; вони й з ними те ж зробили. На останку післав до них сина свого, кажучи: посоромляться, сина мого.

А виноградарі, узрівши сина, мовили між собою: це наслідник, ходім уб'ємо його і заберемо його спадщину. І схопивши його, вивели геть із виноградника і вбили.

Тому кажу вам, що відніметься від вас царство Боже і дасться народові, що приноситиме його плоди.

І той, хто впаде на цей камінь, — розіб'ється; — і на кого він упаде, роздавить.

Священик помер, вернувшись із Сибіру

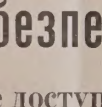
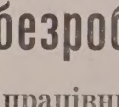
У Стебнику на 62 році життя помер о. д-р Степан Граб, священик Перемиської епархії, повідомляють брюссельські "Вісті" за вісткою з Польщі.

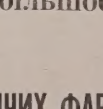
Отець Граб був професором у Перемиській духовній семінарії, потім — капеляном у польській армії. Після другої світової війни був парохом української церкви в Кракові, яку польська влада забрала. Арештований поляками о. Граб був висланий на Сибір. Останнім часом, як інвалід без ноги, жив у Стебнику.

Починаючи від 1 квітня 1967 р.

Обезпечення від безробіття

буде доступне для більшости працівників на

ФАРМАХ  **ХУДОБЛЯЧИХ ФАРМАХ**  **РОЗСАДНИКАХ**

ТЕПЛИЦЯХ  **САДІВНИЦТВАХ**

ОВОЧЕВИХ, ЯРИНОВИХ І КВІТКОВИХ КУЛЬТИВАЦІЯХ

(1) Якщо ви працюєте у якійнебудь з цих ділянок, поінформуйтеся для своєї власної користи, чи вам прислуговує забезпечення на випадок безробіття.

(2) Якщо ви є працедавець, в якого працюють люди, ви зобов'язані придержуватися нових розпоряджень. Запізнайтеся з ними негайно.

Негайно поінформуйтеся про ці важливі справи у найближчому до вас бюрі

UNEMPLOYMENT INSURANCE COMMISSION

З НАШОГО ЖИТТЯ В КАНАДІ

ВІД ВЛАСНИХ ДОПИСУВАЧІВ

Беніто, Манітоба

ПРОЩАЛЬНИЙ ВЕЧІР ДЛЯ П-ВА Ф. КОСТИРСЬКИХ

В суботу, 31 липня м.р. відбулася незабутня прощальна вечірка для п-ва Ф. Костирських, які перейшли життя на постійне до Едмонтону. Того дня вечором зібралося поважне число людей у церкві св. Духа, де о. парох мав відслужити Молебень до Б.М. на інтенцію п-ва Костирків. Замість одного священика приявні вірні побачили 7-ох священиків та ще кількох братів з колегії св. Володимира в Роблині, Ман. під проводом о. Н. Годованого ЧНІ. Всі вони вертаялися до Роблину з парафії Преображення Господнього в Дніпро, де відбулася перша Служба Божа молодого священика о. Б. Кибо. По дорозі вони довідалися про прощальний вечерок в честь п-ва Костирських й загостили на цей вечерок, щоб висловити п-ву Костирським вдячність за їхню довголітню працю в парафії. До Молебня станули о. Н. Годований, о. Ст. Олійник, о. М. Дзюрман, о. М. Бадель і о. М. Вівчар. Пристоящими були Бр. П. Стасюк і Бр. П. Підскальний. О. Т. Кравчук з Норктону і о. Ст. Чорній проводили хором. Це була для п-ва Костирських дуже мила несподіванка. Після Молебня всі перейшли до парафіяльної залі на перекуску, яку приготовило жіноче товариство. Господарем вечірки був п. В. Пелявський. За головним столом засіли, крім всіх священиків та братів, п-во Костирські та 78-річна мама п-і Костирської, їхні діти та ближчі приятелі. Отець Н. Годований проказав молитву, а відтак склав побажання многих літ мамі п-і Костирській, яка якраз того дня святкувала свої іменини. Опісля подякував п-ву Костирським за їхню довголітню працю в парафії та побажав усього добра на новому місці. Рівно ж другі приявні священики щиро дякували п-ву Костирським за їхній довголітній труд для церкви й парафії. З черги прощали п-во Костирських п. Хадників, принципал місцевого гайскул, і від міста Беніто, де п. Костирський був свого часу мейором, п. М. Кінащук від парафії Арран, п. М. Кінащук від парафії Арран-Весна, п. Я. Лязарук брат п-і Костирської. П. Ф. Демчук, кореспондент "Українських Вістей", прощаючи п-во Костирських, сказав, що вони щиро й віддано працювали в парафії, помагали при будові церкви та парафіяльної залі, ходили з колядою під час свят Христового Різдва, відвідували членів парафії, брали участь в переводженні різних парафіяльних імпрез, перетримували в себе священиків, які обслуговували парафію, та Сестер, які учили дітей в парафіяльній домівці української мови й катехизму, причому привозили й відвозили дітей на науку своїм автом. Обидвоє вони є добрими співзками й співають в церковному хорі, в якому п-і Костирська була провідницею. Була вона теж головою жіночого товариства. П-во Костирські мають одну донечку, яка скінчила 12 клясу в академії Сестер Служебниць в Йорктоні. Свою промову п. Демчук закінчив подякою за всі труди й жертви, які п-во Костирські понесли для парафії. Відтак вручили дарунки: п. Пилявський — господар вечірки і п. Дм. Тхір. Щиро зворушені п-во Костирські подякували сердечно Всеч. Отцям за відслуження Молебня та побажання, родині та присутним зз дарунки й гарне прощання, а жіночому товариству за приготування смачної перекуски, і всім приявним за участь.

Відтак п. Ф. П. Демчук попросив приявних скласти жертви на "Українські Вісті". Збірка, що її перевели п. М. Стечишин, і Ф. П. Демчук, принесла 6.00 дол. Після збірки п. Ф. П. Демчук вніс многоліття в честь священиків, п-ва Костирських та всіх приявних. Многоліття відспівали всі приявні стоячи. Молитвою закінчено цю першу частину вечора. Відтак почалася забава з музикою. Коли гості розходилися домів, кожний перед відходом стискав руку п-ву Костирським, прощаючись з ними та дякуючи їм за все добре, що вони зробили для парафії та громади.

П-ву Костирським бажаємо й на новому місці всього добра та многих літ.

Ф. П. Демчук

Едмонтон, Алберта

ПОХОРОН БЛ. П. ГРИГОРІЯ ФЕДЕЧКА

В неділю, 11 грудня, упокоївся в Бозі бл. п. Григорій Федечко, син Григорія і Марії Пахолок. Покійний народився 2 грудня 1888 р. в селі Радвансці, пов. Радехів на Львівщині. Там він провів свою молодість і звідти 1907 р. виїхав до Канади. Він приїхав до Дервент до Луця Федечка і взяв гомстед на Спедден. Звідси ходив до праці до копалень вугілля до Евансбургу, Кровнест Пасс та інших.

В 1927 р. одружився з Марією Мельничук, яка того року приїхала до Канади з села Нестаничі, пов. Радехів. Обоє працювали на фармі до 1951 р., коли то перебралися на постійне житя до Едмонтону, щоб тішитися заслуженим відпочинком.

В Едмонтоні покійний був членом катедральної парафії. Покійний хворів через шість тижнів й помер у шпиталі.

Похорон покійного відбувся 17 грудня з катедральної церкви св. Йосафата. Заупокійну св. Літургію та похорон, а попередього дня панахиду в каплиці похоронного заведення Парк Меморіял відслужив о. В. Волошин. Тлінні останки покійного зложено на цвинтарі св. Михайла в Едмонтоні. Покійний полишив у смутку дружину Марію і брата Василя в Спедден, а крім того дальшу родину.

Після похорону відбувся поминальний обід в катедральній залі. Під час обіду промовляв о. В. Волошин, який, згадуючи покійного, потішив опечалену дружину та родину.

З нагоди похорону дружина покійного передала 15.00 дол. За жертву щиро дякує-

бл. п. Григорій Федечко

мо, а покійному Григорієві вічна пам'ять.

ПОДЯКА

По втраті мого незабутнього мужа бл. п. Григорія Федечка складаю щиру подяку Всч. о. В. Волошинову за відвідини покійного в шпиталі та відслуження похоронних обрядів і слова потіхи. Дякуємо рівнож всім приятелям покійного, що відвідували його в шпиталі під час хвороби, що склали жертви на Служби Божі та квіти та що розраджували нас в нашому горю. Дякуємо тим, що несли домовину з тлінними останками покійного як і тим, що приготовили поминальний обід. Дякуємо похоронному заведенню Парк Меморіял за совісну обслугу, а всім учасникам похорону за віддання послідної прислуги покійному.

Вкінці дякую родині, сусідам та приятелям за це, що мене відвідували та що взяли участь в похороні. Нехай предобрий Господь нагородить Вас сторицею, а покійного прийме до царства небесного.

Дружина Марія

Арран, Саскачеван

ПРИМІРНИЙ ПАРАФІЯНИН

Іван Кінащук

В попередньому числі "Українських Вістей" поміщено допис про п. Івана Кінащука з Арран, Саск. Через переочення не поміщено його кліші. Робимо це тепер.

"УВісті"

Сифтон, Манітоба

50-РІЧНИЙ ПОДРУЖНІЙ ЮВІЛЕЙ

В дописі про 50-літній ювілей подружжя панства Михайла і Пелагії Івасюків в Сифтоні, в числі з 5 січня, підписано під знимкою помилково: п-во Михайло і Текля Івасюки. Має бути Михайло і Пелагія Івасюки. Вони одружилися 14 лютого 1916 року.

п-во Михайло і Пелагія Івасюки

Похорон піонера бл. п. Дмитра Канюки у Ванкувері, Бр. К.

В п'ятницю, 23 серпня попрощався з цим світом на 73-ому році життя один з відомих піонерів, бл. п. Дмитро Канюка.

Походив він родом з села Кримидів, пов Станіслав, Західна Україна. До Канади приїхав він в 1913 р. і поселився в Едмонтоні. Від самого початку свого побуту в Канаді він брав живу участь в парафіяльному та народному житті. Він був одним з тих, що починали будувати Український Народний Дім. Був він теж членом хору та аматорського гуртка й не було тяжкя, щоб він не брав участи в якійсь аматорській виставі. Вдома переписував ролі, бо не було защо купувати підручників до вистав для всіх аматорів.

В 1917 р. записався він до канадської армії, виїхав з нею до Европи й був там до кінця війни. В 1919 р. він повернувся додому й одружився з Леоною, з роду Гіль, з Вох, Алберта. Подружжя мало одну дочку. В Едмонтоні п-во Канюка жили до 1937 р. Тут покійний працював по ріжних майнах, де була дуже тяжка праця, а заробітки невеликі. А як прийшла господарська криза, то було ще гірше. В 1937 р. п-во Канюка виїхали до Ванкуверу, де знову включився в парафіяльне життя української католицької парафії, яка тоді була ще дуже мала. Його дім був знаний з того, що на Великдень та Різдво робив гостину, на яку запрошував тих, що були далеко від родини й гостив їх як своїх рідних. Напевно неодин з тих, що був гостем в його домі на таких гостинах, мило згадує покійного і його щиро-гостинний дім. Один з таких, В. Слізінський, якого дружина покійного не бачила вже 16 літ, написав після похорону таке: "Випадково попала мені в руки ванкуверська газета й я побачив там вістку про смерть вашого мужа. Я глибоко співчуваю з вами по втраті вашого дорогого мужа, а мого приятеля, якого я ні коли не забуду. Він був перший чоловік у Канаді, що до мене заговорив по-людськи. Я приїхав до Едмонтону в самий живий четвер коло півночі. Ніхто по мене не вийшов, лише агент корабельної компанії, бо я їхав на фарми. По дорозі я познайомився з одним хлопцем, що їхав до своєї сестри. Я гадав, що, якщо він має тут якусь родину, то й мені буде легше тут, попри нього. Вийшла сестра, обняла брата, розплакалася й тягне його до воза, а на мене навіть ніхто уваги не звертає. Він запитався сестри, чи я не міг би поїхати з ним, а сестра відповіла, що то Канада, а не старий край, де можна було настелити сіна на підлозі та й спати. Тут того нема. Тоді я сказав товаришеві, хай він їде до сестри, а я лишуся в іміґраційному домі. І я став думати, чи то всі такі люди в Канаді, і мені сльози стали в очах. Моєму товаришові теж, але годі було щонебудь зробити, то ми розійшлися.

Другого дня я вийшов на вулицю, чую: говорять двох людей по-українськи. Я приступив до них тай питаюся, чи тут є де українська церква. Один з них розсміявся тай каже: "А якої ти церкви хочеш? Тут церков є багато, але добрих людей в них небагато. Але показали мені баню одної церкви і сказали йти туди. Прийшов я до церкви й так якось розжалобився, що то сьогодні Велика П'ятниця, я далеко від родини, в чужому краю, не маю ні родини ні знайомих, мови не знаю, що аж розплакався як мала дитина. Сидів я в церкві, аж всі люди вийшли. Покійний Дмитро заводив хлопців до Божого Гробу. Він бачив, як я плакав і, як я вже хотів виходити з церкви, сказав до мене: "Зачекайте трохи, най я зміняю хлопців коло гробу, потім з вами буду говорита". Він скінчив, вийшов на двір та й каже: "То певно ваші перші свята в Канаді?" Я відповів, що лише вчора приїхав. Він каже: "То ви певно не маєте де їти на свята?" Відтак дав мені адресу й наказав, щоб я певно прийшов. Там буде більше таких, що самітні далеко від дому.

Другого дня на Великдень, я пішов на подану адресу. Я йшов скоро, аж підбігав, щоб не спізнитися, й тішився, що стрічу ще таких других як я. І було так, як я сподівався. Я застав у одній кімнаті повно студентів, а в другій були такі самі як я. Політика "відходила", аж хата хиталася. Я почував себе, як вдома.

А в 1940 р. я вертався до Ванкуверу з папірні, а він з майни. Ми обидва стрінулися на поромі. Я пізнав покійного Дмитра відразу по голосі. Ми відтак часто стрічалися, доки він там робив... Вашого гостинного дому я ніколи не забуду".

Через своє добре серце покійний Дмитро здобув собі багато приятелів. Це видно було найкраще на панахиді, коли учасники заповнили простору каплицю похоронного заведення. Панахиду відслужили о. Б. Слобода ЧСВВ і о. Б. Гриншин ЧСВВ. Другого дня під час Служби Божої співав пісні жіночий хор. Ветерани вкрили домовину покійного канадським прапором. І в день похорону зійшлося до церкви багато людей віддати послідну прислугу покійному.

Після похорону поверх сотка людей зійшлася до дому дочки покійного на поминальну перекуску. Після похорону аж до пізна вночі приходили приятелі покійного потішати опечалену родину.

Покійний полишив у смутку дружину Леону, дочку Славку Пру та сестру Марту Гошко.

З нагоди похорону передано 15.00 дол. на "Українські Вісті". Дякуємо за жертви на Служби Божі, за квіти на могилу та за жертви на "Український Католицький Центр", а покійному вічна пам'ять. Спи спокійним сном, дорогий приятелю, нехай канадська земля буде тобі пером.

Приятель

ПОДЯКА

Родина покійного Дмитра Канюки складає сердечну подяку всім тим, що співчували з нею по втраті незабутнього мужа й батька. Дякуємо Впр. Отцям, що відвідували покійного через 4 місяці в шпиталі, за відправу панахиди та похорону, а о. парохові Б. Слободі зокрема дякуємо за щире прощальне слово. Дякуємо приятелям покійного, що несли домовину з тлінними останками, жінкам та дівчатам за спів під час Служби Божої, всім, що взяли участь у похороні, зокрема родині з Ванкуверу та Едмонтону, що прибула на похорон. Дякуємо за жертви на Український Католицький Центр у Ванкувері. Дякуємо теж усім, що після похорону прийшли до нашої хати та нас розрадили.

Нехай Всевишній винагородить вас всіх своєю ласкою за вияви Вашої прихильности.

Дружина Леона і дочка Славка

Гілярд, Алберта

ПОХОРОН БЛ. П. КАТЕРИНИ МАГЕГА

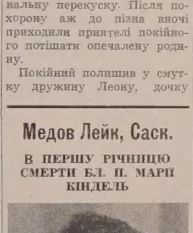
В лічниці св. Йосифа у Вегревил упокоїлася Катерина Магега, у 62-ому році життя. Її оплакують сини Василь, Грицько, Петро й Степан, донька Марія Лупул, три брати Максим, Антін і Павло Кітлярчук, та шість сестер: Анна, Настя, Неллі, Віра, Бессі й Люба.

Похороном зайнявся Парк Меморіял. Богослуження відправив місцевий о. парох в церкві Успення Матері Божої в Гілярд.

При поминальнім обіді відбулася збірка на "Укр. Вісті", що принесла 7.00 дол. За жертву щиро дякуємо, а покійній Катерині вічна пам'ять.

Медов Лейк, Саск.

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ БЛ. П. МАРІЇ КІНДЕЛЬ



бл. п. Марія Кіндель

Муж Іван, сини, невістки і внуки з великим жалем і смутком згадують жалібний день 8 жовтня 1965 р., коли ти, дорога дружино, мамо й бабусю, замкнула свої очі на віки. В останній тихій розмові з родиною замкнулись твої уста на завжди й ти заснула вічним сном на 62-ому році твого трудолюбивого життя, далеко від тої землі, де ти побачила вперше Божий світ. Ми всі надіялись на твоє видужання, але наші надії не сповнились. Твоя недуга, якою ти хворіла продовж року, таки перемогла твоє життя.

Минув довгий і тяжкий рік для нас від того часу, як ти від нас відійшла, спочиваючи в тісній і темній домовині. Невмолима туга за тобою не дозволяє нам ні на хвилину забути про тебе й заставляє нас постійно думати про твою зимну могилу. Люба й дорога дружино й матусю! Нехай тобі ця сира земля буде легкою, а Милостивий Господь хай покличе тебе у свою простору небесну світлицю, де всі вірні Господеві тішаться вічною радістю та щастям. А на землі хай по тобі залишиться вічна пам'ять.

Муж Іван, сини, невістки та внуки

NEW LIFE HERBS
Louis Low-On & Son., prop.
9664 Jasper Ave., 422-3270
Edmonton and Calgary
Chinese Herb Remedies for gastric stomach and heartburn, acne, pimples, eczema, rheumatism, asthma, sinus.

NEVILLE WORLD TRAVEL SERVICE

НЕ ПРОПУСТІТЬ ДОБРОЇ НАГОДИ!
Корабель АЛЕКСАНДЕР ПУШКІН МОНТРЕАЛ — ЛОНДОН — ЛЕНІНҐРАД
ВІДПЛИВАЄ — 30 квітня, 1 червня, 4 липня, 8 серпня, 10 вересня, 12 жовтня.
ВІЗИ ДЛЯ ВІДВІДУВАЧІВ — На візи, щоб відвідати села, треба почекати від 6 до 10 місяців.
ВІЗИ ДЛЯ ТУРИСТІВ — протягом п'яти днів.

Нові низькі ціни проїзду — Заощадіть до $250.00 літаком або морем

У СССР — безпосередні агенти

Можете сплатити пізніше — 10% завдатку.
Тільки $32.00 проценту на рік від $1,000.00.

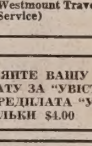
Замовляючи квиток у нас, ви не платите більше.

За докладними інформаціями звертіться до
Kathy Sprague, Maurice Miles or Bob Neville
NEVILLE
World Travel Service Ltd.
Professional Bldg., 10844 Jasper Ave., Ph. 429-3374
(formerly Westmount Travel Service)

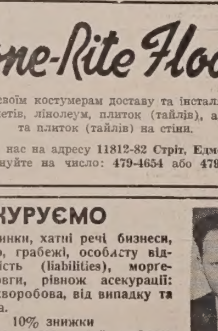
ВИРІВНЯЙТЕ ВАШУ ПЕРЕДПЛАТУ ЗА "УВІСТІ" РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА "УВ" — ТІЛЬКИ $4.00

Done-Rite Floors
пропонує своїм костумерам доставу та інсталяцію усіх родів карпетів, лінолеум, плиток (тайлів), арборайт-у та плиток (тайлів) на стіни.
Зайдіть до нас на адресу 11812-82 Стріт, Едмонтон або телефонуйте на число: 479-4654 або 479-7664.

АСЕКУРУЄМО
Авта, будинки, хатні речі бизнеси, від вогню, грабежі, особисту відповідальність (liabilities), морґеджові довги, рівнож асекурації: життєва хоробова, від випадку та шпитальна.
10% знижки на будинки, хатні речі й особисту відповідальність (liabilities)
Cwikilewycz Insurance Agency
10960 - 75 Ave. Edmonton, Alberta
Tel.: 433-7629 — 424-0915



ЄДИНІ ПРАВДИВІ



Глядіть за помаранчевою й білою бочівкою з її відмітною торговельною маркою... вашою ґарантією дістати тільки найліпші оселедці, імпортовані з Голяндії. Ці оселедці "милкерс" були вуджені й посолені на морі, як тільки їх зловили, щоб задержати якість і смак, яким не може бути рівного. Не зважтеся на щось меншого, питайте за правдивими голяндськими оселедцями.

За безплатною куховарською книжкою, в якій знайдете багато популярних страв з голяндськими оселедцями, пишіть до нас по адресі: Room 716, Terminal Building, Toronto 1, Ontario.

Holland Herring Fisheries Association
THE HAGUE — HOLLAND

ОНТАРІО — ONTARIO

75th Anniversary of Ukrainian Settlement in Canada.

THE TOWN OF RAINY RIVER
Ontario

recognizing its numerous Canadian-Ukrainian citizens, joins in congratulating Canadian-Ukrainians everywhere on the occasion of the 75th Anniversary of Canadian-Ukrainian settlement. The contribution of these citizens to this community and to all Canada has earned respect and appreciation.

CONGRATULATIONS
TO THE CANADIAN - UKRAINIANS
on the
OCCASION OF THEIR 75th ANNIVERSARY
From the
VILLAGE OF TWEED
Ontario
A Good Place To Live, Work or Have a Business.

МАНІТОБА—MANITOBA

Hugh L. Hornbeck
OPTOMETRIST
Phone Off. 511 — Res. 205
SWAN RIVER, Manitoba

Greetings To The People of The Ukraine!
WHEN IN SWAN RIVER, MAN., VISIT
Rene's 6th Ave. Furniture
where you will find Quality furnishings and where The Price Is Right. "Your satisfaction is our concern." half blk south of Main Street. — Phone 54.
SWAN RIVER, MAN.

McCLURG'S REFRIGERATION
PHONE 679
SWAN RIVER, MAN.

Lloyd's Credit Jewellers
Box 310 SWAN RIVER, Man.
Watches - Wedding Bands - Diamonds
Watch and Jewellery Repair Specialists.
All Repairs Carry a One Year Guarantee
We extend a warm welcome to all our Ukrainian Friends

Dr. L. F. Matthews
DENTIST
Phone 486 SWAN RIVER, Man.

VALLEY ELECTRIC
KEN CAMPBELL, PROP.
Phone Bus. 497 Box 412 SWAN RIVER, Man.
We specialize in house wiring with ELECTRIC HEAT
Commercial & Industrial Wiring — Appliance & motor Repairs.

Werbicki Farm Equipment
YOU COCKSHUTT - OLIVER - NEW HOLLAND AND MORRIS ROD WEEDER DEALER
Ph. 103 SWAN RIVER, Man.

Prescriptions - Drugs - Drugs Sundries - Veterinary Medicines & Supplies - Films & Photofinishing - We also stock a complete line of Du Barry and Almay Hypo-Allergenic cosmetics - Mail orders prepaid to any address in Manitoba.
Strathclair Pharmacy
Phone 35 STRATHCLAIR, Man.

Blackwood's Pharmacy Limited
PRESCRIPTION SPECIALISTS
Veterinary Supplies - Cosmetics - Drug Sundries
Giftware and Novelties
"A Complete Drug Service"
Phone 9 TEULON, Man.

MacLeods Authorized Dealer
Everything for the home, family and car
R. Hoey, Prop.
Phone 86 TEULON, Man.

Sheer Mist Hosiery Ltd.
Manufacturers & Distributors of Ladies Seamless Nylon Hosiery
"Insist on Sheer Mist, Your Manitoba Hosiery Supplier"
Ph. Teulon 16 TEULON, MAN.

Malcom Construction Co. Ltd.
SERVING THE NORTH
Phone 677-2950
Box 520 THOMPSON, Man.

Thompson Gas Ltd.
FOR ALL YOUR GAS REQUIREMENTS
Night or Holidays — S. Beauchamp 3474 — G. Yard 2928
B. Mann 3425 — Don Morgan 3730
Phone 677-2304 THOMPSON, Man.

Higginbotham & Son Ltd.
DRUG STORE
Serving Virden and District 76 years
— Phone 200 —
VIRDEN, MANITOBA

Ask for Prairie-Dawn or Bingo Flour at your store — or Trade wheat for your flour and feed at —
The B. P. Kent Flour Mills Ltd.
All Products Unconditionally Guaranteed
VIRDEN MANITOBA

FARMS FOR SALE:
Three quarters including stock and equipment, one section mixed. Six quarters mixed. One half mixed. Nine quarters grain. Six quarters mixed. And others.
L. H. Shoemaker Agencies
Box 1054 VIRDEN, Man.

ЗБИРАЄ ПАМ'ЯТКИ МИНУЛОГО

В українських поселенців у Канаді залишилося ще чимало пам'яток минулого: українських одягів, вишивок та хатнього й господарського знаддів'я, яке вони або привезли з України, або, за крайовими взорами, робили тут у Канаді.

Багато речей, зокрема вишивок, одягів, писанок та менших предметів щоденного вжитку вже зібрано чи передано до різних українських музеїв у Канаді. Але багато, зокрема більших речей, залишилося ще в українських поселенців й скорше чи пізніше їх викинуть на смітник або спалять. Йдеться тут про такі речі, як жорна, вози, плуги, коси ітд., які для музеїв не дуже приманчиві, бо забирають багато місця.

Але знайшовся чоловік, що зайнявся збіркою й таких речей. Це Франк Лакуста з Едмонтону. У відносно недовгому часі він вже назбирав декілька возів, кілька жорен, кілька плугів, коси, молотки та інші речі. Частину цих речей він має в своєму домі та гереджу в Едмонтоні, інші ма своїй фарміі недалеко Елк Айленд Парку. І він збирає дальше ці речі. Їздить по фармах й одні речі купує, а другі дістає даром. Він спішиться, бо побоюється, що до яких 10 років вже мало-що залишиться. Старі піонери, які ці речі привезли з дому, чи робили тут, поволі вимирають, а їхні діти та внуки, якийсь час може держатимуть ці речі з пієтизму до батьків чи дідів, але відтак відкинуть чи спалять їх як непотрібне барахло.

На дальшому пляні в п. Лакусти є журба про якесь гідне приміщення для цих речей. Одначе ця справа, покищо, на дальшому пляні. Найважніше під цю пору це зібрати та зберегти якнайбільше старих речей, бо це буде теж прячинок до історії українського поселення в Канаді.

Франк Лакуста серед своїх скринок, яких він досі зібрав 5.

Великі жорна, чи радше малий млин, збудований в Канаді українським поселенцем. Майже всі частини з дерева.

Святкування 75-річчя поселення

В суботу, 14 січня ц.р., в Белею Комоніті залі заходами комітету під головуванням п. Френка Лакусти відбулося урочисте засідання 75-ліття поселення українців в Канаді і рівночасно вшанування з днем імення двох визначних українців Едмонтону: п. Василя Гавреляка, б. мейора Едмонтону й першого українця на тому пості, та п. Василя Томгна, найстаршого посла українського походження до провінційної леґіслятури Алберти. Третій Василь Скорейко, федеральний посол із Едмонтону, був на той час перешкоджений сесією парляменту в Оттаві.

Бенкет, а потім танцювальна забава відбулися під гаслом: 75-літній ювілей вкладу українців у розбудову Канади, що у двох мовах на українському прапорі віднів на головній стіні сцени. На той бенкет зібралися останки живих ще піонерів, їхні діти та внуки в числі понад 400 осіб.

Господарем бенкету був п. Фр. Лакуста. Промовляли від провіційного уряду дост. мін. А. Головач, син українських піонерів, в англійській й українській мовах. Посол В. Томгна, тільки в українській мові. Обидва промовці підкреслили великі заслуги української групи в розбудові матеріяльного та культурного життя Канади, а зокрема Алберти. В. Гавреляк говорив по-англійськи та рівно ж підкреслив значення етнічних груп у розвитку Канади. Поміж промовами співали українських колядок: Елик Єлиняк і Ліна Лакуста при супроводі оркестри п. Р. Лакусти "Гайлайтс". Молитву перед бенкетом провів о. протопр. Я. Федуник, а по бенкеті о. Лучак. По офіційній частині-бенкеті, почалася танцювальна забава.

Весь вечір пройшов у гарній атмосфері серед піонерів та їхніх нащадків: дітей і внуків.

Вечер'ю прилагодила В. Рупташ. Напитки продавали мужчини з парафії Пресв. Евхаристії. Дохід з цього та з бенкету передано на фонд будови церкви Пресв. Евхаристії ($227.71).

Присутній

ШКОДИТЬ ОБРАЗОВІ И СИЛІ КОМУНІЗМУ

Совєтська комуністична партія, приглянувшись руїнницькому ходові "культурної революції", вирішила, що внутрішні клопоти Китаю можуть пошкодити "гарному" образові й силі світового комунізму.

УКРАЇНСЬКІ ПРИПОВІДКИ

Рік зійшов, якби з вітром пішов.

Глибока річка, як і думка йде спокійно.

Redekopp
LUMBER & SUPPLY LTD.
1126 Henderson Hwy.
ED 4-4311 Winnipeg, Man.

INSURANCE — FIRE — AUTO — LIFE
The place where your patronage is appreciated
Rempel Insurance Service
185 Friesen Ave. Ph. DA 6-3296 STEINBACH, Man.

Strathclair Consumers' Co-Op Ltd.
Tel. 40 — for Lumber and Coal Supplies
Tel. 22-2 — for Hdwe., Groceries and Chemicals
Tel. 22-3 — for Petroleum Products.
Owned by the members it serves
STRATHCLAIR, MAN.

Dr. Joseph Slogan M.P.
DENTAL SURGEON
Ph. GL 3-4110 Ph. 482-5730
River Avenue Medical Building 390 Eveline Street
385 River Avenue Box 1806
Winnipeg 13, Manitoba Selkirk, Manitoba

Congratulations and Best Wishes
From
EARTHWORM LTD.
PILING AND FOUNDATION CONTRACTORS
SU 3-1990 2010 Logan Ave., WINNIPEG, Man.

McGregor's Drug Store Ltd.
Phone 11 WINNIPEG BEACH, Man.
Wm. D. McGregor Pharmacist
A COMPLETE DRUG SERVICE
— Manitoba's Largest Drug Store —

Selkirk Lumber Co. Ltd.
COMPLETE BUILDING SUPPLIES
Ph. 72 Box 190 WINNIPEG BEACH, Man.

BOUGHEN NURSERIES
VALLEY RIVER, MAN.
Growers of Hardy Nursery Stock
Catalogue on request.

CREAM SHIPPERS
Cash in half hour at —
Steinbach Creamery
STEINBACH, MAN.

МАНІТОБА—MANITOBA

W. Easton M.D., G. L. Thompson M.D.
PHYSICIANS and SURGEONS
Phone 482-3851 - 482-3536
371 Eveline St. SELKIRK, Man.

Ethel's Flower Shop
241 Manitoba Ave. SELKIRK, Man.
PHONE 482-5414
We specialize in WEDDING and FUNERAL FLOWERS
At sensible prices — We know you will be pleased.

J. R. Heath Co. Ltd.
FISH MEAL & PURIFIED OILS
FISH MEAL, dehydrated form. Used in hog, poultry, cattle feeds. Packaged in 50 lbs paper or bulk. Protein 53 per cent, Oil 15 per cent. Price $130 ton f.o.b. plant.
FISH OIL, Purified clear, 1500 int. units of A. Price $1.50 per gallon.
Phone evenings only. Leave message or order.
PHONE 482-6563 SELKIRK, Man.

McMILLAN AGENCIES
All Classes of Insurance
Phone 482-3461 Tovell Blk.
SELKIRK, MAN.

Packer's Ladies Wear Ltd.
"Where Smart Women Shop"
Dresses - Lingerie - Suits - Coats - Hosiery
Sportswear - Hats
201 Manitoba Avenue — Phone 482-5988
Box 1059, SELKIRK, Man.

IN SELKIRK AND DISTRICT IT'S
Robertson's Furniture Ltd.
For The Finest In Furnishings
394 Eveline St. Ph. 482-3171 SELKIRK, Manitoba

Selkirk Agencies Ltd.
ALL TYPES OF INSURANCE — REAL ESTATE
and
Selkirk Travel Service
Rail - Air - Steamship - Hotel at no extra cost
Individual Tours of Eastern Europe arranged
R. (BUD FRANCIS) MGR.
Ph. 482-3174 (bus) SELKIRK, Man.

Selkirk Dental Clinic
Phone 482-3081 435 Main St.
SELKIRK, Man.

Selkirk Garage Limited
CHEV - OLDS — G.M. PARTS & SERVICE
Ph. 482-3146 Ph. 452-1085
SELKIRK MANITOBA WINNIPEG

Selkirk Heating and Plumbing
Ph. 482-5861 281 Main St. SELKIRK, Man.
Rent a natural gas conversion burner — $2.95 mon.
Rent a natural gas water tank — $1.95 mon.
Gas Dryers - Gas Ranges - Automatic Washer
FREE - Blue Angel - Genie Doll or Bank with any purchase

The Sifton Credit Union Society Ltd.
SIFTON, MANITOBA
Earn 3¾ per cent on insured deposits. Pay 7 per cent per annum on insured loans. Agents for CUNA Life Insurance and Co-op. Fire and Auto Insurance.
For further information see your manager John Ferance

J. W. LINTON
HOUSEWARES — GIFTWARE — SMALL APPLIANCES
PAINT — NAILS — BOLTS
Phone 31 SNOWFLAKE, Man.

PHYSICIANS AND SURGEONS
Dr. J. B. Dick Dr. Victor Dick
STEINBACH, MAN.

Dr. A. D. Gatten
CHIROPRACTOR
Credit Union Bldg. STEINBACH, Man.
Appointment Only - Davis 6-3817 - Closed Thurs.

Loewen Funeral Chapels Ltd.
Morden — Steinbach — Winnipeg
822-4058 DA 6-2085 LE 3-8695
Pre-Arranged Funerals:
You receive all interest 4.8 per cent — All money plus interest withdrawn anytime.
Serving Southern Manitoba for 33 yrs.

Reimer Agencies Ltd.
MORTGAGE LOANS - INSURANCE - REAL ESTATE
Winnipeg phone GL 3-5562 Steinbach phone DA 6-3425
STEINBACH, MAN.

Українські Похоронні Заведення в Алберті

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамованню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

Park Memorial Funeral Directors

9709 - 111 Ave., Phones; GA 2-2331 & GA 4-1633, Edmonton

Відділи в таких містах Алберти:

Vegreville, Phone 2011 — Lamont, Phone 53 — Smoky Lake Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood.

В. М. СМОЛИК, управитель

Все для будови

По умірковaній ціні дістанете все в своїм Складі Будівельного Матеріялу

NORWOOD LUMBER COMPANY

OFFICE Ph. 477-3092 — EDMONTON 8201 - 114 Ave. — Yard and Factory Ph. 477-1659

Р. ФІРМАНЮК, властитель

27 років приязної та совісної услуги!

Направа авт і троків — Перевірка моторів — Продаж високоякісної газоліни та оливи до авт

Artic Service Station Ltd.

12608 Fort Road Edmonton, Alberta Phone 476-2212

Власник і керівник: Маріян Страшок

МІСЦЕВІ И ЗАМІСЦЕВІ ПЕРЕВОЗИ.

Перевози за контрактом — комерційні ціни.

Jim's Express & Transfer Ltd.

Phone: 422-6669.

БІНГО

Щочетверга о 8-ій год. вечора в УНДомі, 9620-109 Ave. Одна безплатна гра (нагорода 50 дол.)

БІНГО

Щопонеділка о 8-ій год. веч. в залі парафії св. Володимира 12726 - 119 вул.

Вступ 1.00 дол. — 3 картки
Джекпот — $50.00.

KULE & PEACH

Accountants and Auditors
206 Wentworth Bldg.
97 St. & 102 Ave., Edmonton
Phone 422-5849

(Говоримо по-українськи)

ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТОРІЇ

BURTON DENTAL
Laboratories
Certified Dental Mechanics
10279 - 101 Street
1½ Block North of Woodward's
EDMONTON ALBERTA

Wasson Dental Lab.
NEW LOCATION
Barry Bldg. 10128 - 103 St.
Ph. 422-4718
Certified Dental Mechanic

ОКУЛІСТИ — ОПТОМЕТРИСТИ

Др. Левко Г. Фарина
окуліст-оптометрист
нова адреса:
522 Tegler Building
Edmonton, Alberta
Телефон: 422-8631
Екзамінує очі — Припасовує окуляри

ВЕГРЕВИЛ І ОКОЛИЦЯ!
щосуботи у Вегревил під адресою:
Legion Hall, Ste. 3, Vegreville
DR. P. A. STARKO
ОКУЛІСТ
Адреса едмонтонського офісу:
230 Tegler Bldg., Edmonton
Phone GA 2-1248

АДВОКАТИ

K. MAGERA LL. B.
Адвокат і нотар
107 C.P.R. Bldg., Edmonton
Phone: Office 424-2518
Res. 479-4066

ДЕНТИСТИ

Д-р А. С. НАЙ
ДЕНТИСТ
520 Tegler Bldg.
Edmonton, Alberta
Office Phone: GA 2-8553

Тел. офісу: 422-2411
дому: 488-2350
Dr. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Д-р Роман Юрій ГРАБАР
Дентист
13030 - 82 стріт
Едмонтон Алберта
Тел., офіс: 476-3535, 476-5833
Дім: 454-3049

ЛІКАРІ — ЕДМОНТОН

Д-р І. Смульський
Лікар, хірург і акушер
303 Professional Bldg.,
10830 - Jasper Avenue
Phone Office: GA 41814
Res.: HU 8-7441

Д-р В. А. Шандро
Оператор, спеціяліст ниркових недуг та залози (Простейт гленд), що реґулює моч
Член Королівської Комісії Хірургів
Тел. офісу: 488-9797
дому: 439-2406
116 St. & 100 Ave.
214 Le Marchand Bldg.
Edmonton, Alta.

Д-р М. Снігурович
Лікар і оператор
3829 - 118 Ave.
Едмонтон, Алберта
Phone: Office — GR 9-3318
Res.: GR 9-4443

Д-Р ВАСИЛЬ ПАВЛЮК
член Королівської Колегії Хірургів
F.R.C.S.(c)
хірург-спеціяліст
5B, Strathcona Medical Dental Bldg.
8225 - 105 St. Edmonton, Alta.
Тел. офісу: 439-4321
дому: 466-5033

Д-р Петро Г. Козяк
EYE SPECIALIST
СПЕЦІЯЛІСТ ВІД ОЧЕЙ
709 Tegler Bldg., Edmonton
Тел. офісу: 422-8815
дому 434-1092

Д-р Г. Стефаник,
F.R.C.P.(C)
Лікар — спеціяліст внутрішньої медицини і кормової системи.
728 Professional Bldg.
10830 Jasper Ave.
Of.: 422-2745; Res.: 484-3821
EDMONTON, Alta.

Д-р Мирон Старко
Спеціяліст - оператор
від глухоти, недуг горла, дишниці і кормового проводу.
Tonsils, adenoids, сайнисис носа і залози (glands).
Тел. офісу: 424-4773
Дому: 482-2217
225 Professional Bldg.
10830 Jasper Ave., Edmonton

Іван Німчук, Лемонт

СПОМИНИ ПІОНЕРА

З ДЖУРИНА ДО КАНАДИ

ПРИГОДА КОЛЯДНИКІВ

Тепер треба вертатися назад до нашого життя на фармі. Як я вже згадував, другої зими ми ходили обидва з татом на відправу, але що священика не було, то ми правили лише Утреню й співали різні набожні пісні. Деколи, вертаючи з церкви я поступав до нашого близького сусіда Матвія Стецика. Я вже про нього згадував давніше, але тепер хочу написати про нього ще дещо більше. Доріжка, якою ми майже завжди ішли з церкви додому, йшла попри саму його хату, тому й не було ніякої штуки з ним стрінутися. А це тимбільше, що він теж ходив з нами на відправу, а по дорозі з відправи майже завжди запрошував нас до своєї хати. Хоч це властиво не була ніяка хата. Це був рід буди або радше печера, в якій він мешкав зі своєю старенькою мамою. Бачив я багато дуже примітивних хат наших перших поселенців, але ніодна не була так майстерно зроблена, як ця.

Пригадується мені одна подія з тої зими 1898 р. Невеликий гурток наших людей зібралися йти колядувати на церкву. Між ними був і я, бо знав незле колядувати, а до того я був письменний і мав колядник. Отже старшим, ще й неграмотним було дуже добре зі мною, бо я все вів перед в коляді. До того я ще вмів гарно віншувати й через те був побажаним колядником для нашої групи. Як ми приїхали кіньми близько хати чи пак печери Стецька, ми позлазили з саней, і пустилися йти до середини. Я знав добре всі входи й тому пішов прямо до середини, а за мною ще трьох чоловіків. Двох залишилися на дворі, щоб десь прив'язати коней. Вони примістили коней і пустилися йти до середини, але ніяк не могли знайти входу до тої хатини. Ходили навколо, мацали, лазили на колінах, шукаючи входу, аж врешті вилізли на дах тай стали прислухуватися, звідки чути голоси, бо ми вже в середині весело говорили зі Стециком. Вчувши нас голос, вони почали сильно кричати, щоб ми їм отворили двері, або бодай показали, куди там заходиться, бо вони страшно померзли були на дворі. Очевидно, що то був вечір, на дворі було темно й вони бідаки не могли знайти отвору до цеї дивної хати і добре змерзли на морозі. Ми запровадили їх до хати й по коляді наші старші колядники стали з подивом оглядати цю дивну криївку. То була яма, викопана в пісковому горбику, в якій було, так сказати б, три кімнати. В одній була піч, де мав випікатися тодішній разовий чорний хліб, також вироблена з глини якась кухня, на якій зверху була бляха. Ця кухня служила до огрівання всіх трьох кімнат, а також до варення страви. В другій кімнаті була спальня, а в третій була комора, в якій стояло два чи три плетені з лозових прутиків коші на збіжжя. Щоб збіжжя не весипалося через шпари, то коші були вистелені всередині платтям й поліплені глиною. Було тут теж бараболі й інші речі. Щоби стіни не валилися й не сипався пісок, Стецик усьо наоколо зацимбрував й вимастив глиною. З полудневого боку було одно вікно.

Може дехто запитається, як то сталося, що тих двох колядників не могли знайти входу. Дуже проста річ. Я вже згадував передше, що це приміщення містилося глибоко в землі, через те й дашок, який накривав цю хатину, був досить низько понад землею, й, очевидно, був теж із землі, тому то й в ночі наші колядники навіть не зазважили, як вилізли на дах хати. Воно не робило великої різниці для цих двох людей, які думали, що йдуть по землі, а вийшла на дах хатини-криївки. З нас ніхто навіть був би не знав, що вони є на даху, якщо б вони так довго не нишпорили й не рушили даху, через який почали нам сипатися на голову пісок і сіно і щойно тоді ми завважили, що їх немає між нами й вони мусять бути на горі.

Стецик був ще замітний і тим, що він пробував бути якимсь наче винахідником. Він завжди любив щось пробувати виробляти, що було чимось новим. Він ніколи ніяким винахідником не став, його винаходів ніхто не бачив й вони нікому нічого не помогли ані не влегшили життя ні праці, бо навіть через ці свої винаходи він став у очах своїх сусідів якимось наче дивaком, щоб не сказати, що якимсь нерозумним. Але всежтаки він багато думав і щось пробував зробити. Я, що був його найближчим сусідом, мав нагоду приглянутися його помислам, тимбільше, що він мене любив, бо я з нього ніколи не посміхковувася, як інші люди, а противно цікавився його помислами й винаходами, бо й ще навіть його до того заохочував. Сам Стецик був чоловік спокійний, ввічливий і приязний. Він радо мені показував, що нового він придумав. Одного разу він задумав зробити молотарку, яка молотила б збіжжя скорше, як молотиться ціпом. Задумав і зробив з самого лиш дерева, не вживав ні одного цвяшка ні одного дротика, ані бляшки ні шрубки. Замість того вживав кілків, бігунів, дощечок, стовпиках ітд., що навіть тяжко мені це розказати. Циліндер був з дерева, зуби в циліндрі теж, так, як і витрясачі, рафи, корба та інші частини, яких я навіть не вмію назвати. Ї та молотарка працювала, але недобре молотила. Як я раз прийшов до Стецьків, то якраз його жінка нарікала, що мусить те саме робити два рази. Вперед молотять обоє на тій молотілці, вона крутила корбою, а він подавав снопи в молотарку. Але молотарка так кепсько молотила, що відтак мусіли всі снопи ще раз ціпом перемолочувати.

Дручий його винахід, то була косарка. Стецик мав на своїй фармі дуже гарні сіножаті, де можна було й косою багато сіна накосити, бо трава була майже до пояса, а й сіножать була дуже рівненька. Щоправда, косити руками то досить тяжко й поволі йде, а ще зокрема в часі літньої спеки. Стецик бачив, як скоро й добре косить траву фабрична косарка, але ціла біда в цьому, що немав її за що купити. Тому він задумав щось зробити, щоб робота при косовиці йшла скорше й легше. Мав він пару дуже гарних волів й задумав косити при їх помочі. Мав він теж сани, які зробив сам. Сани були з дишлем. В тому місці, де скрут має діру на сворень, він приправив якусь корбу в ту діру, корбу випустив низько, щоб була ближче землі, а до тої корби на кінці при самій землі причепив якось дві коси навхрест, через що поставив чотири різаки і косарка готова. Поїхали з тою косаркою на сіножать, жінка поганяла воли, а Стецик щосили крутив тою корбою при землі. Це ніби мало косити, але воно зовсім не косило. Раз тому, що перед косаркою йшли воли й жінка й траву досить порядно притолочували, а ще гірше притолочували тразу сани, які йшли по траві перед косами. Хоч Стецик крутив корбою щосили й коси крутилися скоро, косарка таки зовсім не косила. До того ще й жінка не дуже хотіла волів водити, бо боялася, щоб волів не напав гедз, а, як воли згедзаються, то тоді косарка, замість косити траву, може обтяти ноги або Стецикові або їй. Тому цей дивний винахід залишили в спокою й більше його на фарму не тягнули.

Я зразу згадував, що Стецик жив зі старенькою мамою, а тут пишу про його жінку. Так воно й було. Зразу він жив з мамою, а відтак одружився. Але його жінці надокучили ті ним майстровані машини, а також й життя в тій буді і тому вона настагала на нього, щоб він збудував якусь трохи кращу й вигіднішу хатину. Він так і зробив. Але не поклав хати з грубого дерева, хоч дерева в тому часі ніде не бракувало. Він поклав хату з тонкого осикового вориння й, замість поліскувати, ці стіни з вориння, як то ми звичайно робили, тобто прибивали тонко колені лозові прутики скосом по стіні, а відтак ліпили глиною, він набивав у кожну воринку коротких кілочків, густо, один коло другого. Відтак на ці кілочки накидав глини й це вирізнав. Воно навіть не вийшло дуже зле. Але ледве, чи хто хотів би з тим бавитися, бо це була праця страшно нудна й забавна. Але Стецик це любив робив, як йому виглядало добре, часто мусів це переблятии і тому це виглядало в багатьох випадках таки справді нерозумне.

Інсталяція членів управи в Канадському Ліджені ч. 178

д-р Іван Паран

Перший віцепрезидент Албертської команди Е. Колій перевів церемонію інсталяції нової управи в українському відділі Канадського Легіону-Норвуд.

До сьогорічної управи увійшли: д-р І. Паран — президент, М. Боднар — перший віцепрезидент, С. Кревінчук — другий віцепрезидент; П. Лупул, В. Коханюк, Ф. Мужиловський — нові члени управи. Двох буде ще дібрано в найближчому часі. Інші члени управи є: Г. Ендрю, А. Байрак, И. Кей, Г. Лупул, П. Лупул, В. Равлюк і І. Симіч. В. Равлюк був інстальований як "сержант оф армс", о. Д. Грещук є духовником відділу а Е. Томік як б. президент.

Полк. М. Сиротюк одержав від крайової команди найвище відзначення й признання: медалю заслуги за військову службу та почесну грамоту. Ці відзнаки передав йому п. Е. Колій.

Дост. суддя П. Грещук одержав від крайової управи рівнож найвище відзначення й признання, грамоту заслуги й доживотне почесне членство в Ліджен.

Після того відбулася інсталяція управи жіночого відділу Ліджен в такому складі: п-і Е. Леміскі — президент, п-і Е. Бобовська — перший віце-президент, п-і В. Лесик — другий віце-през., б. презид. п-і А. Байрак, п-і Р. Кей — секр., п-і І. Лупул — касир, п-і Л. Симіч — серджант оф армс. До управи ще входять: п-і Т. Андрю, п-і О. Грушка, п-і А. Козак, п-і Л. Старчук, п-і Ф. Яремко і п-і О. Валюско.

П-і А. Байрак вручила від жіночого відділу чек на 1,000.00 дол. б. президентові п. Томікові, який передав цей чек п. Е. Колій як жертву на фонд 100-річчя Канади Канадського Легіону.

Теперішній президент відділу Норвуд, д-р І. Паран, походить родом з Кардіф, в Алберті. Початкову школу закінчив в Едмонтоні, а відтак ортопедичні студії в Чікаґо після війни. Від 1939 - 1945 р. був в канадській армії, з якою перебув цілу кампанію в Европі. Під час побуту в Европі він студіював в різних англійських університетах. Був він теж членом Українського Канадського Клюбу в Лондоні. Від 15-и років д-р Паран веде свою лікарську практику в Едмонтоні. Є він членом різних суспільно-громадських організацій. Одружений з Оленою Валюк. П-во Паран мають троє дітей.

СКАЖЕНИЙ КІТ ПОКУСАВ ЧЕТВЕРО

В Ричмонд, 10 миль від Оттави, скажений кіт-волоцюга покусав четверо людей 21 жовтня і перед тижнем на цю недугу померла 4-літня дівчинка. Її мати, 7-літній хлопець та ще одна жінка також покалічені котом. Усі дістали застрики проти скаженини і чекають напружено три місяці, що буде далі. Недуга скаженини має 6-місячний інкубаційний період.

Федеральні власті прослідкують, чому вакцина не помогла 4-літній Донні Федерстон. Вона дістала цілу серію застриків проти скаженини.

Ціни фармерських продуктів

Худоба в Едмонтоні

Вибрані бики 26 — 26.75, добрі 25 — 26, середні 23 — 24.75. Вибрані ялівки 23.50 — 24.30, добрі 22.50 — 23.50, середні 21.50 — 22.50. Добрі корови 18 — 18.75, середні 16.50 — 18, на консерви 14 — 16.50. Добрі бугаї 19 — 20.50, звичайні до середніх 17 — 19.

Добрі до вибраних телята (віл) 28 — 33, добрі тяжкі телята на м'ясо 24 — 26.50.

Свині грейд А справлені 28 — 28.50, льохи 15.50 — 19 живої ваги.

Добрі ягнята на м'ясо 20.50 — 21, на годівлю 23 — 24 живої ваги.

Збіжжя в албертських елеваторах

Льон: 1 CB 2.72, 2 CB 2.67, 3 CB 2.42.

Жито: 2 CB 1.14, 3 CB 1.09, 4 CB .90, зі снітієм .84.

Ріпак: Но 1 Канадський (без фрейту) 2.60.

Виправлення

В минулому числі "Укр. Вістей" з дня 19-го січня ц.р., на стороні 6-ій, в дописі про святкування 40-ліття подружжя п-ва Григорія і Емілії Байраків, пропущено через помилку ім'я п-а І. Тимчишина, голови Укр. Народного Дому, який виголосив коротку та гарну бесіду від Народного Дому.

● НА ПРОДАЖ

Власник продає дім в північно-західному Едмонтоні. Перенесений на схід, мусить продати бонгало з трьома спальнями, вповні оброблений лот, велике патіо з вбудованим барбекю. Велика кухня, всюди магоневе оздоблення, люксусовий бродлум (килим) від стіни до стіни. Дім має лише два місяці. Лот 50' × 150'. Ціна $15,300.

Телеф. 455 - 0411
по 6-ій год. вечора.

РОЗШИРЮЮТЬСЯ ЛАНИ НА ПРЕРІЯХ

(Кан. Сцена) — Великі пшеничні врожаї й нові ринки збуту спричинюють великі зміни в хліборобстві трьох прерійних провінцій. Ціни на землю зростають, прочищується нові ділянки під засіви пшениці, а там, де колись вирощувано корми для худоби, засівається пшеницю. Дедалі помітніша тенденція до великих фарм з малою кількістю жителів посилюється ще більше внаслідок зростання цін на землю і спеціялізації в вирощуванні пшениці. Головною спонукою до цих змін є великий експорт пшениці до комуністичних держав, з 1961 року почавши. З того часу СРСР, Польща, ЧСР і Китай купили 50% всієї пшениці, експортованої з Канади. Внаслідок попиту на пшеницю зросли ціни на землю з 37 дол. за акр у 1961 році до 75 дол. за акр у 1966. Подібно зросли ціни на землю в Алберті й Манітобі.

ОЛЕНЬ ПЕРЕВЕРНУВ ПОЇЗД

В горах Британської Колюмбії пасажирський поїзд ударив оленя на шляху між Джеспером і Принс Джордж. Частина поїзду вискочила з рейок і взяло 16 годин, щоб прочистити шлях.

ВИСОКИЙ КОШТ ВАШОГО АВТА

Коштує $2.17 денно власника авта, як воно тільки стоїть перед хатою або на лоті для паркування. Це кошт для 8-циліндрового седану, обчислені Американською Автомобільною Асоціяцією. Разом є $792 на рік — знецінення (депреціяція) $621, асекурація $147 і ліцензія та реєстрація $24.

Коли ж авто в дорозі, то коштує 3.7 цента від милі — 2.61 цента за газ і оливу, 0.68 цента за вдержування і 0.41 за опони. При пересічно зроблених 10,000 миль дороги, загальний кошт від одного авта буде $1.162, або 11.62 цента від милі.

Ці числа виглядають низькі в канадських умовах, головно коли йде про знецінення. Провірте свої власні кошти.

MIKE'S
Watchmakers - Jewellers
10542 - 97 St. — Edmonton
Направа і продаж різного роду годинників та перстенів по умірковaних цінах
М. Грушецкий, власник

Медицина св. Івана

Якщо терпите на ревматичні болі, вживайте лікарство Св. ІВАНА, яке дуже помагає на біль грудей, крижей, Ломбеґо, біль лопаток, між плечима, артрит, іскіяс, невральгію, невротичний біль, простуду, біль карку, котиків, кольки, а також коли руки чи ноги терпнуть, потовчення та звихнення. За першим натертям вже чуєте полегшу, а за кількаразовим біль цілком уступає. Ціна за фамілійну пляшку $2.75 з пересилкою.

COD додаткові кошти
Пишіть до нас по-українськи або по-англійськи.

JOHN SZMIGIEL
722 East 10th Ave.
Vancouver 10, B.C.

LIMITED QUANTITY 28 panel nylon parachute canopies, complete with shroud lines. Approximately 84 ft. circumference. Ideal coverage for machinery and produce. Also makes temporary shelter for repairing, etc. $29.00 while they last. ½ H.P. electric motors. ½ inch shaft. 110 volt, single phase, 1725 rev. Run like new $8.95. Lots of 10—$7.75 ea., Guard and Oshkash 7 ton 4 wheel drive snow plows, and one electric fork lift 2000 lb. capacity.

WESTBOURNE SUPPLY
Distributors of Govt. Surplus
Westbourne, Man.

Посилаю —— на передплату "Українських Вістей"

UKRAINIAN NEWS, 10967 - 97 Street, Edmonton, Alta

Ім'я і прізвище ....

Адреса ....

....

(Подати в англійській мові)